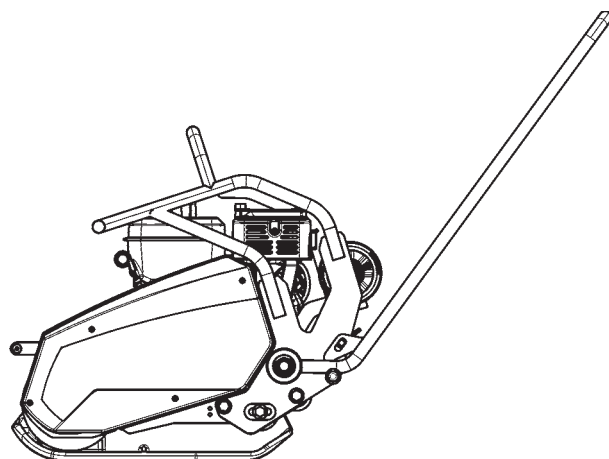


APF 15/40  
APF 15/50  
APF 20/50

VIBROPL TNE

HONDA GX120UT3  
HONDA GX160UT2



---

# ORIĪNĀS LIETOŠANAS PAMĀCĪBAS TULKOJUMS

IZDEVUMS 05/2021 LV

No raž. Nr. 3000001

**AMMANN**



## EG-Konformitätserklärung

EÜ vastavusavaldus / EB atitikties deklaracija / EK atbilst bas deklaracija

### gemäß Maschinen-Richtlinie 2006/42/EG, Anhang II A und Geräuschrictlinie 2000/14/EG

vastavalt masinadirektiivi 2006/42/EÜ lisale II A ja müradirektiivile 2000/14/EÜ

kaip nustatyta pagal Mašin direktyvos 2006/42/EB II A pried ir direktyv 2000/14/EB d I valstybi nari statym , susijusi su lauko s lygo-  
mis naudojamoms rangos aplink spinduliuojamu triukšmu, suderinimo  
k noteikts Maš nu direkt vas 2006/42/EK II.A pielikum un Trokš u direkt v 2000/14/EK

#### Hersteller (Name und Anschrift):

Tootja (nimi ja address):  
Gamintojas (pavadinimas ir adresas):  
Ražotjs (nosaukums un adrese):

Ammann Verdichtung GmbH  
Josef-Dietzgen-Straße 36  
53773 Hennef  
GERMANY

#### Hiermit erklären wir, dass die Maschine (Typ)

Herewith we declare that the machine (Type)  
Par la présente, nous déclarons que la machine (Type)  
Por la presente, declaramos que la maquina (Tipo)  
**Leistung** / Output / Puissance / Potencia:

Vibrationsplatte / Vibratsiooniplaat / Vibroplokšt / Vibropl tne

APF 15/40	APF 15/50	APF 20/50
HONDA GX120UT3 2.6 kW	HONDA GX120UT3 2.6 kW	HONDA GX160UT2 3.4 kW

#### Seriennummer:

Seerianumber:  
Serijos numeris:  
Srijas numurs:

weitere Informationen siehe Typenschild  
lisateabe leiate andmesildit  
daugiau informacijos rasite renginio duomen plokštelt je  
sk ku inform ciju sk. instrumenta pl ksn t

#### folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht:

vastab järgmistele olulistele määrustele:  
atitinka šias jam taikytinas nuostatas:  
atbilst š diem noteikumiem, kas uz to attiecas:

2006/42/EG	2000/14/EG	2005/88/EG	2014/30/EG
2006/42/EÜ	2000/14/EÜ	2005/88/EÜ	2014/30/EÜ
2006/42/EB	2000/14/EB	2005/88/EB	2014/30/EB
2006/42/EK	2000/14/EK	2005/88/EK	2014/30/EK

#### Angewandte harmonisierte Normen:

Kohaldatud harmoneeritud standardid:  
Taikyti suderinti standartai:  
Piem rojamie harmoniz tie standarti:

EN 500-1 ; EN 500-4

#### Die benannte Stelle nach 2000/14/EG

Nimetatud koht lülitati (lülitatakse) sisse  
2000/14/EB paskelbtoji staiga  
2000/14/EK pilnvarot iest de

TÜV Rheinland LGA Products GmbH  
Tillystraße 2  
90341 Nürnberg | GERMANY  
Kenn-Nr. 0197

wurde (wird) eingeschaltet zur / vastavalt direktiivile 2000/14/EÜ / buvo (yra) traukta / bija (ir) iesaista ta:

#### Konformitätsbewertung nach Anhang VIII aus 2000/14/EG

vastavuse hindamiseks vastavalt direktiivi 2000/14/EÜ lisale VIII  
vertinant atitikt pagal 2000/14/EB VIII pried  
2000/14/EK VIII pielikuma atbilst bas novrt šan

#### ISO 9001 Zertifikats-Nr.:

ISO 9001 sertifikaaadi nr: 09100 67054  
ISO 9001 sertifikato Nr.:  
ISO 9001 sertifik ta Nr.:

#### Gemessener Schalleistungspegel L

Measured sound power levelL  
Niveau de puissance de son L  
Nivel de potencia sonora medidoL

102 dB	102 dB	105 dB	
105 dB	105 dB	108 dB	

#### Garantierter Schalleistungspegel L

Guaranted sound power levelL  
Niveau de puissance de son garanti L  
Nivel de potencia sonora garantizado L

Hennef, 06.10.2020

Thomas Frenzel, MD&COO / i.V. Mark Pütz, HoR&D

#### Ort, Datum

Koht, kuupäev / Vieta, data / Vieta, datums

#### Unterschrift, Angabe der Funktion im Unternehmen

Allkiri, andmed funktsioonist ettevõttes  
Parašas bendrov s vardu  
Paraksts, amats uz mums

#### Aufbewahrung der technischen Unterlagen bei o.g. Person

Tehnilist dokumentatsiooni haldab eespool mainitud isik  
Techniniai dokumentai saugomi pas pirmiau min t asmen  
Tehnisko dokument ciju glab iepriekš min t persona

Šajā rokasgrāmatā ir iekļauti:

- Drošības noteikumi.
- Eksploatacija norādījumi.
- Norādījumi par apkopi.

Šī rokasgrāmatā ir paredzēta instrumenta eksploatacijai bīstamību un apkopes inženiera vajadzības.

Šīs rokasgrāmatas mērķis ir saprotami izskaidrot, kā ekspluatēt instrumentu, un nepieļaut kļūmes nepareizas eksploatacijai. Ievērojot norādījumus par apkopi, paildzinās instrumenta izmantojamību, kā arī samazinās remonta izmaksas un darbu laiku.

Šī rokasgrāmatā ir jāglabā vietā, kur instruments tiek ekspluatēts. Eksploatējiet šo instrumentu tikai tā, kā norādīts, un ievērojiet rokasgrāmatas norādījumus.

Vienmērīgi ievērojiet rokasgrāmatas drošības noteikumus, kā arī Vācijas Negadījumu obligātās apdrošināšanas un novēršanas iestāžu federācijas (HVBG) darba drošības un veselības aizsardzības noteikumus («BGR 118 – Pārīstojamo ceļu būvniecības mašīnu lietošana»)

un citus spēkā esošos negadījumu novēršanas noteikumus.

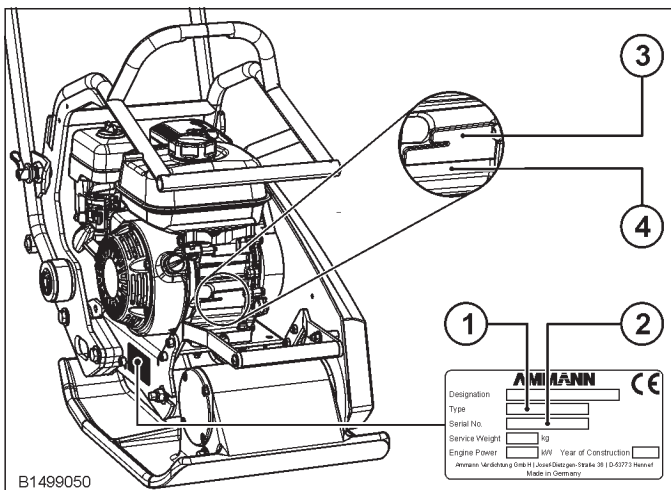
Ievērojiet arī attiecīgos spēkā esošos valsts normatīvos aktus.

Ammann Verdichtung GmbH neatbild par instrumenta darbības spēju, ja to lieto nepieņemot veid un mēriem, kam tas nav paredzēts.

Garantija neattiecas uz kabinu ekspluatāciju, nepareizu apkopi un nepieņemot darba materiālu lietošanu.

Iepriekš minētā informācija nepaplašina Ammann Verdichtung GmbH garantiju un uzņēmējdarbības atbildības nosacījumus.

Mēs paturam tiesības tehnisku izmaiņu rezultātā bez iepriekšējā brīdinājuma izdarīt grozījumus šajā informācijā.



Lūdzu, pierakstiet (dati no instrumenta datu plāksnītes)

1. Instrumenta veids: \_\_\_\_\_
2. Instrumenta Nr.: \_\_\_\_\_
3. Dzinēja veids: \_\_\_\_\_
4. Dzinēja Nr.: \_\_\_\_\_

**Ammann Verdichtung GmbH**

Josef-Dietzgen-Straße 36 • 53773 Hennef • GERMANY

Tel.: +49 2242 8802-0 • FAX: +49 2242 8802-59

E-Mail: info.avd@ammann.com

www.ammann.com

<b>1.</b>	<b>Drošības noteikumi . . . . .</b>	<b>2</b>
<b>2.</b>	<b>Tehniskie dati . . . . .</b>	<b>4</b>
<b>3.</b>	<b>Ekspluatācija</b>	
3.1	Apraksts . . . . .	6
3.2	Pirms ekspluatācijas . . . . .	7
3.3	Dzināja darbība . . . . .	8
3.4	Ekspluatācija . . . . .	10
3.5	Sīdriņš <sup>1)</sup> . . . . .	12
3.6	Darba stundu skaits <sup>1)</sup> . . . . .	12
3.7	Dens smidzinātājs <sup>1)</sup> . . . . .	13
<b>4.</b>	<b>Transportēšana</b>	
4.1	Transportēšanas ratiņi <sup>1)</sup> . . . . .	14
4.2	Uzkraušana un transportēšana . . . . .	16
<b>5.</b>	<b>Apkope</b>	
5.1	Vispārīgās piezīmes . . . . .	18
5.2	Apkopes grafiks . . . . .	19
5.3	Eļļošanas grafiks . . . . .	20
5.4	Alternatīvās eļļošanas grafiks . . . . .	21
<b>6.</b>	<b>Apkope (Dzinājs)</b>	
6.1	Svārga piezīme . . . . .	22
6.2	Degvielas sistēmas . . . . .	22
6.3	Dzināja eļļa . . . . .	24
6.4	Gaisa filtri . . . . .	25
<b>7.</b>	<b>Apkope (Mašīna)</b>	
7.1	Transportēšana . . . . .	26
7.2	Skrūvju savienojumi . . . . .	26
7.3	Pārbaudiet gumijas bukses . . . . .	27
7.4	Siksna . . . . .	28
7.5	Ierosmes de . . . . .	29
<b>8.</b>	<b>Problemu novēršana . . . . .</b>	<b>30</b>
<b>9.</b>	<b>Glabāšana . . . . .</b>	<b>32</b>
	<b>Reģistrācijas kartes . . . . .</b>	<b>33</b>

<sup>1)</sup> pašie aksesuāri.

# 1. Drošības noteikumi

Šis Ammann instruments ir izstrādāts ar vismodernākajām tehnoloģijām atbilstīgi spēkā esošajiem noteikumiem. Tomēr šis instruments var nodarīt kaitējumu personām un pašumam, ja:

- to nelieto paredzētajiem mērķiem;
- to neekspluatē piemēroti kvalificētas un apmācītas personas;
- tas ir pārveidots vai pārbrīvots neatļautā veidā;
- netiek ievēroti spēkā esošie drošības noteikumi.

Šajā sakarā visām personām, kam ir uzticēta instrumenta ekspluatācija, apkopes vai remonta veikšana, ir jāizlasa un jāievēro šī lietošanas rokasgrāmata, it īpaši drošības noteikumi. Vajadzības gadījumā tas ir arī paraksturojams apstiprināt uzdevumam, kas lieto šo instrumentu.

Turklāt ir jāinformē par šiem noteikumiem, kuri ir jāievēro:

- spēkā esošie noteikumi par negadījumu novēršanu;
- vispārīgā ziņā drošības noteikumi;
- valsts normatīvie akti.

## Standarta lietošana

Šis instruments ir piemērots visu veidu blīvēšanas darbiem inženiertehniskās jomas un ceļu būvniecībā. Ar to var blīvēt visus pamatnes materiālus, piemēram, smiltis, granti, viļņus, smalcinātus akmeņus, asfaltu un kompozītus materiālus bruģakmeņus.

## Nepareiza lietošana

Instrumentu nedrīkst apdraudēt, ja to lieto neapmācītas personas vai mērķiem, kam tas nav paredzēts.

Aizliegts karoties instrumentā, kā arī vizināties uz to.

Instrumentu nedrīkst lietot nogriezumam ar slīpumu vairāk nekā 20°.

Nelietojiet instrumentu uz cieta betona, iekļūst asfaltā, otiņas vai nestabilā virsmā.

## Kas drīkst strādāt ar šo instrumentu?

Ar šo instrumentu drīkst strādāt tikai piemērotas kvalifikācijas, apmācītas un pilnvarotas personas vecumā no 18 gadiem.

Izmantojiet šo instrumentu darītāri nepilngadīgas personas, ja vien tas ietilpst viņu apmācības plānā un tiek nozīmēti uzraugi.

Personas, kuras atrodas alkohola, medikamentu vai narkotiku ietekmē, nedrīkst strādāt ar instrumentu un veikt tam apkopi vai remontu.

Lai veiktu apkopi un remontu, it īpaši hidrauliskajai sistēmai un elektroniskajam detaļām, ir vajadzīga pašas zināšanas, tādēļ to drīkst veikt tikai kvalificētas personas (mehāniķi, kas specializējušies būvniecībā un lauksaimniecībā mašīnās).

## Instrumenta pārveidošana un pārbrīvošana

Drošības nolikuma instrumentam nedrīkst veikt neatļautu pārveidošanu vai pārbrīvoti.

Mēs neatstājam citas rezerves daļas un pašapkopojumu, kas nav saņemts no mums. Uzstādot un/vai lietojot šīs detaļas, var apdraudēt darbu drošību.

Ražotājs neuzņemas nekādu atbildību par bojājumiem, kas radušies neoriģinālo rezerves daļu un pašapkopojuma lietošanas rezultātā.

## Drošības informācija ekspluatācijas un apkopes norādījumos

Šajā rokasgrāmatā tiek lietoti šādi simboli un apzīmējumi, lai izceltu paši svarīgus norādījumus:



**Izmanto, lai norādītu uz tiešu, bīstamu situāciju, kuru nenovērsot, sekas būs smagi savainojumi vai nāve.**



**Izmanto, lai norādītu uz iespējami bīstamu situāciju, kuru nenovērsot, sekas varētu būt savainojumi vai nāve.**



**Izmanto, lai norādītu uz iespējamu vides piesārņojuma risku, kuru nenovērsot, sekas varētu būt vietējs vai globāls kaitējums videi.**



**Izmanto, lai norādītu uz iespējamiem materiāliem zaudējumiem un/vai norādītu uz lasītājam noderīgu papildu informāciju, piemēram, vadības optimizācijas iespējām un atsaucēm uz informāciju citās dokumenta vietās.**

## Instrumenta transportēšana

Uzkraujot un transportējot instrumentu, dzinējam ir jābūt izslēgtam.

Instrumentu drīkst uzkraut un transportēt tikai tā, kā norādīts lietošanas rokasgrāmatā.

Lietojiet tikai piemērotā veida transportu un ceļš ar pietiekamu celstspēju!

Piestipriniet pie pašajiem stiprinājuma punktiem piemērotas siksnas.

Nostipriniet instrumentu, lai tas nesagzotos vai nenoslūgtu nost.

Ar krāpnieciskiem stabiņiem vai stāvēt zem paceltas kravas. Nostipriniet instrumentu uz transportlīdzekļa, lai instruments neveltos, neslūgtu un nesagzotos.

## Instrumenta iedarbināšana

### Pirms iedarbināšanas

Iepazīstieties ar instrumenta darba un vadības elementiem un darba režīmiem, kā arī ar darba vidi. Šeit ietilpst, piemēram, šādi darba zoni, pamatnes slodzes izturība un vajadzīgie drošības priekšnoteikumi. Lietojiet personālo aizsargaprīkojumu (aizsargapavus, ausu aizsargus utt.).

Pārbaudiet, vai visas drošības ierīces ir cieši uzstādītas.

Nedarbiniet instrumentu, ja ir bojāti rīki vai vadības ierīces.

### Iedarbināšana

Ja instrumentam ir rokas starteris, lietojiet tikai ražotāja pārbaudītus drošības kļūšus un precīzi ievērojiet dzinēja ražotāja ekspluatācijas norādījumus.

Lai iedarbinātu dzinēju, svarīgi ir novietot dzinēju pareizā pozīcijā un pareizi turēt roku uz startera.

Rokas starteris ir jāgriež ar maksimālo spēku, līdz dzinējs sāk darboties, citādi starterim var rasties atsitiens.

Precīzi ievērojiet lietošanas rokasgrāmatā minēto iedarbināšanas un apturēšanas kārtību un emiēt vairo indikatorlampiņas.

Ja instrumentam ir elektriskais starteris, iedarbiniet to tikai no instrumentu paneļa.

Aizliegts iedarbināt instrumentu un ar to strādāt potenciāli sprādzienbīstamā vidē!

## **Iedarbināšana noslēgtās telpās, tuneļos, raktuvēs vai dziļās tranšējās**

Dzināja izplūdes gāzes ir raksturīgi bīstamas!

Tāpēc, strādājot ar instrumentu noslēgtās telpās, tuneļos, raktuvēs vai dziļās tranšējās, ir jānodrošina pietiekama gaisa padeve, ko elpot (sk. UVV «Bīstamība», BGV C22, 40. un 41. punkts).

### **Instrumenta vadība**

Darba ierīces, kas standarta lietošanas gadījumā automātiski neregulētas, tiklīdz tās atlaiž, nedrīkst būt nobloktas.

Pirms darba pārbaudiet, vai drošības ierīces un bremzes darbojas pareizi.

Virzot instrumentu atpakaļgaitā, it paši uz tranšēju malēm un vaļiem, kā arī šķēršļu priekšā, instrumenta operatori nevar nokrist vai tikt sadragāti.

Jāievēro drošs attālums no tranšēju malēm un vaļiem un jāizvairās no rīcības, kuras rezultātā instrumenti var apgāzties!

Vienmēr vadiet instrumentu tā, lai nesavainotu rokas ar cietiem priekšmetiem!

Augšpus pa nogāzi ir jāvirzās uz augšu un taisykliski virzienā.

Stāvēs nogāzē virziet instrumentu atpakaļgaitā, lai tas nevarētu uzgāzties virs.

Ja konstatējat drošības ierīču kļūmes vai citas kļūmes, kas apdraud instrumenta drošu ekspluatāciju, nekavējoties ir jāpārtrauc strādāt ar instrumentu un jānovērš kļūmes. Veicot blietšanas darbus tuvu vai virs cauru vadiem u.tml., pārbaudiet vibrācijas ietekmi uz ķermeni un cauru vadiem; vajadzības gadījumā pārtrauciet darbu.

### **Instrumenta novietošana stāvēšanai**

Novietojiet instrumentu uz cietas un līdzenas virsmas.

Izslēdziet piedziņu un nobloķējiet to, lai nepieautu nejaušai izkustēšanās vai neatlietošanu. Ja vajadzīgs, aizveriet degvielas vārstu. Neuzstādiet uz šasijas aprīkojumu ar iebīstamu pārvietošanas mehānismu. Pārvietošanas mehānisms ir paredzēts tikai transportēšanai noliktuvē.

### **Benzīna uzpildīšana**

Uzpildot benzīnu, dzinājam ir jābūt izslēgtam.

Aizliegta atklātā liesma, aizliegts smēķēt.

Neizšakstiet degvielu, saviet iztecināt degvielu piemrotvertnē, nepieauiet degvielas iesūkšanas zem.

Pārbaudiet, vai ielietnes vāciņš ir cieši noslēgts.

Noplūde degvielas tvertnē rada sprādzienbīstamus apstākļus, tāpēc tvertne ir nekavējoties jānomaina.

### **Apkope un remonts**

Ievērojiet lietošanas rokasgrāmatā norādīto apkopi, pārbaudi un regulēšanu un minimālos intervālus, kā arī informāciju par rezerves daļām.

Apkopi drīkst veikt tikai kvalificētas un pilnvarotas personas.

Veicot apkopi un remontu, piedziņai ir jābūt izslēgtai.

Instrumenta apkopi un remontu drīkst veikt tikai uz cietas un līdzenas virsmas, un instrumentam ir jābūt nostiprinātam, lai tas neizkust.

Mainot detaļas un atsevišķas sastāvdaļas, jāizmanto piemēroti nevaiojami funkcionāli celšanas mehānismi un siksnas ar piemērotu celšanas spēku. Uzmanīgi piestipriniet detaļas pie celšanas mehānismā!

Rezerves daļas ir jāatbilst ražotāja tehniskajām prasībām. Tāpēc izmantojiet tikai oriģinālās rezerves daļas.

Pirms veicat darbu ar hidrauliskajiem cauru vadiem, tajos ir vispirms jāatbrīvo spiediens. Spiedienam pakārti jāatbrīvo hidrauliskā aparāta radītais spiediens, ja izšakstās.

Ar hidrauliskām ierīcēm drīkst darboties tikai personas, kurām ir specializētas zināšanas par hidrauliku un vajadzīgā pieredze!

Neregulējiet spiediena redukcijas vārstus.

Notecinot hidraulisko eļļu, tai ir jābūt darba temperatūrā. Ievērojiet piesardzību — aplaucšana ir risks!

Saviet notecināt hidraulisko eļļu un atbrīvojieties no tās videi nekaitīgā veidā.

Neiedarbiniet dzinēju, ja hidrauliskā eļļa ir iztecināta. Kad darbs ir pabeigts (sistēmā nav spiediena), pārbaudiet visus savienojumus un skrūvju savienojumus, vai nav noplūdes.

Regulāri pārbaudiet visas šķēnes un skrūvju savienojumus, vai nav noplūdes un noplūdes vīzuli saskatīmu bojājumu! Nekavējoties novērsiet visus bojājumus.

Regulāri nomainiet hidrauliskos cauru vadus ar rīji saskatīmiem bojājumiem (atkarībā no tā, cik ilgi izmantoti), pat ja nav redzami bojājumi, kas ietekmē drošumu.

Pirms darba ar instrumenta elektrisko sistēmu atvienojiet akumulatoru un izolējiet to, nosedzot vai izņemot no instrumenta. Regulāri pārbaudiet instrumenta elektriskās iekārtas. Nekavējoties jānovērš tie bojājumi, kas varētu ietekmēt savienojumus, nolietoti vai apsvīlušies vadi u.c.

Transportējot nostipriniet akumulatoru, lai tas nesagāztos, neslīdētu, netiktu sabojāts un tajā nerastos savienojumi.

Pareizi atbrīvojieties no nolietotiem akumulatoriem.

Nenovietojiet darbarīkus uz akumulatora.

### **Pārbaude**

Speciālistam ir jāpārbauda ceļveidā, tranšēju veidā un vibroplātī drošības atkarībā no konkrētā darba veida un darba apstākļiem, kad vien vajadzīgs, tomēr nerēķiniet ar reizi gadā.

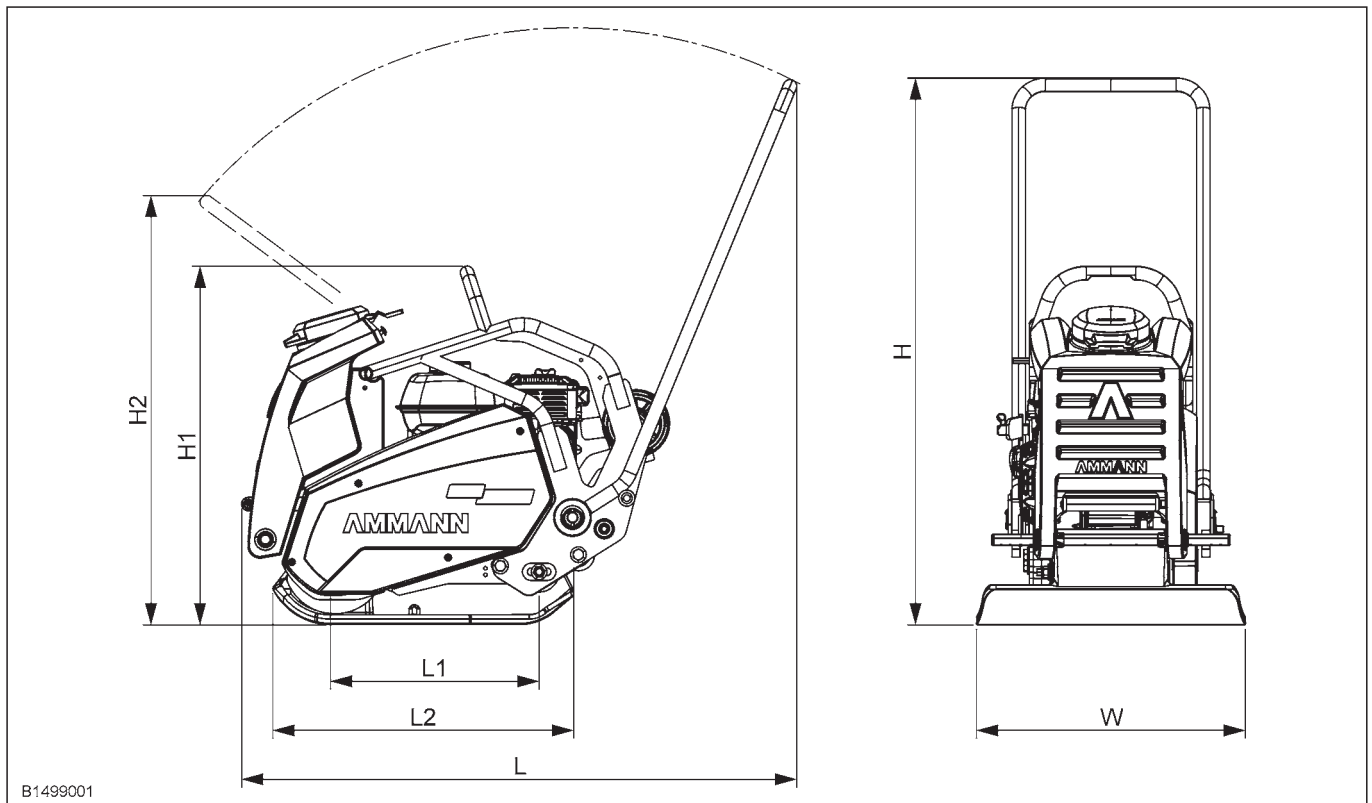
### **Atbrīvošanās no instrumenta, beidzoties tīrīšanas laikam**

Atbrīvojieties no instrumenta, kad beidzoties tīrīšanas laiks, pašniekam ir jāievēro valsts normatīvie akti par atkritumiem un vides aizsardzību. Tāpēc šādos gadījumos ieteicams sazināties ar:

- profesionālu specializētu uzņēmumu, kas darbojas šajā jomā un kam ir attiecīgs sertifikāts;
- ražotāju vai tīrīšanas pakalpojuma organizāciju.

Ražotājs neatbild par veselības kaitējumu pašniekam un videi radīto kaitējumu, ja netiek ievēroti iepriekš minētie higiēnas un ekoloģiskie principi.

## 2. Tehniskie dati



B1499001

	APF 15/40	APF 15/50	APF 20/50
<b>1. Gabar ti (*Ar dens smidzin t js)</b>			
W	330 mm	500 mm	500 mm
L	1020 / 1075* mm		
L1	352 mm		
L2	559 mm		
H	976 mm		
H1	667 mm		
H2	736 mm		
<b>2. Svārs</b>			
Darba svārs dens smidzin t js	80.0 kg + 3.3 kg	84.0 kg + 3.3 kg	88.0 kg + 3.3 kg
Rati i	+ 5.7 kg	+ 5.7 kg	+ 5.7 kg
<b>3. Piedzi ā</b>			
Dzin ja veids	HONDA GX120UT3		HONDA GX160UT2
Uzb ves veids	1 cil. etrtaktu benz na dzin js		
Jauda	2.6 kW   3.5 ZS		3.4 kW   4.6 ZS
p c truma	3600 1/min		3250 1/min
Centrb dzes saj ga p rsl gšan s	2000 1/min		
Dzes šana	Gauss		
Degvielas tilpums	2.0 l		3.1 l
Degvielas pat ri š	apm ram 1.0 l/h		apm ram 1.1 l/h
Maks. nog zes le is	20°		
Maks. sl pums	30 %		



## 2. Tehniskie dati

	APF 15/40	APF 15/50	APF 20/50
Piedziņa	Ar centrālās dzesēšanas sistēmu		
<b>4. Darba trums</b>			
	0 – 27 m/min	0 – 24 m/min	0 – 31 m/min
<b>5. Vibrācija</b>			
Vibrācijas spēks	15 kN		18 kN
Vibrācijas frekvence	100 Hz		90 Hz
<b>6. Maksimālā darba efektivitāte</b>			
	1 dz648 m <sup>2</sup> /h	1 dz720 m <sup>2</sup> /h	1 dz930 m <sup>2</sup> /h
<b>7. Not. virsmas spiediens</b>			
	10.7 N/cm <sup>2</sup>	8.5 N/cm <sup>2</sup>	10.2 N/cm <sup>2</sup>
<b>8. Pašiespējamība</b>			
Slēpums	+		
Transportēšanas rādītājs	+		
dens tvertne 12 l	+		
Darba stundu skaits	+		
	O = pašiespējamība / S = S rīveida / — = Nav pieejams		
<b>9. Dati par troksni un vibrāciju</b>			
Saskaņā ar EK Mašīnu direktīvu (2006/42/EK) tika iegūti šādi dati par troksni un vibrāciju, ņemot vērā minimālos standartus un direktīvas. Darba laikā šīs vērtības var atšķirties atkarībā no konkrētajiem apstākļiem.			
<b>9.1 Dati par troksni<sup>1)</sup></b>			
EK Mašīnu direktīvas 1. pielikuma 1.7.4.U. apakšpunktā noteiktie dati par troksni attiecas uz šiem lielumiem:			
Skaņas spiediena līmenis operatora zonā L <sub>PA</sub>	91 dB	93 dB	91 dB
Izmērītā skaņas jaudas līmenis L <sub>WA,m</sub>	102 dB		105 dB
Garantētā skaņas jaudas līmenis L <sub>WA,g</sub>	105 dB		108 dB
Troksnis ar vibrāciju tika noteikts, ņemot vērā šādas direktīvas un standartus: Direktīva 2000/14/EK / EN ISO 3744 / EN 500-4			
<b>9.2 Dati par vibrāciju</b>			
Plaukstas/rokas vibrācijas vērtības saskaņā ar EK Mašīnu direktīvas 1. pielikuma 3.6.3.1. apakšpunktu:			
Patrinājuma kopējā vibrācijas vērtība a <sub>nv</sub>	< 2.5 m/s <sup>2</sup>		3.1 m/s <sup>2</sup>
Neprecizitāte K	1.0 m/s <sup>2</sup>		
Patrinājuma vērtība tika noteikta, ņemot vērā šādas direktīvas un standartus: EN 500-4 / DIN EN ISO 5349			



<sup>1)</sup> Tiek ar šo instrumentu ir iespējams pārsniegt atļauto nominālo troksni 85 dB(A) apmērā, operatoram ir jāvalkā piemēroti ausu aizsargi.

## 3. Eksploatācija

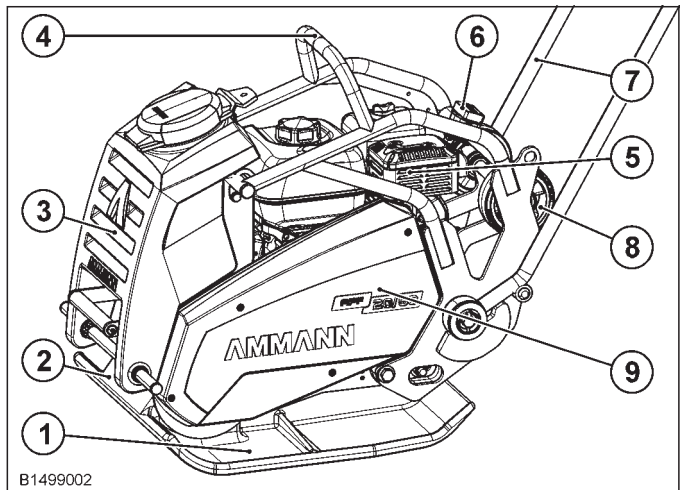
### 3.1 Apraksts

APF sērijas mašīnas ir vilces vibrācijas plāksnes ar vilces sistēmu.

Dzinējais nodrošina piedziņu vibrācijas tēlei ar centrālās dzesēšanas gaivni un sūkšņas palīdzību.

Šis instruments ir piemērots smilšam, grantam (iespējams, rupjā grantā), liešanai betonam, grantam ar asfaltu bitumena pārklājumu (vidējās un smalkās konsistences) un bruņotajām akmeņblakšņām.

#### 3.1.1 Aprakojuma pārskaits



- B1499002
- 1 Pamatnes plāksne
  - 2 Ierosmes de
  - 3 dens tvertne<sup>1)</sup>
  - 4 Centrālā piekare
  - 5 Dzinējs
  - 6 Darba stundu skaits tējs<sup>1)</sup>
  - 7 Stāres grozklis
  - 8 Transportšānas rati<sup>1)</sup>
  - 9 Centrālās dzesēšanas gaivns
- <sup>1)</sup> pašie aksesuāri.

### 3.2 Pirms ekspluat cijas



#### Briesmas dz v bai, Savainojumu risks..

Neiev rojot šaj pam c b sniegto inform ciju un visus droš bas nor d jumus, sekas b s dz v bas apdraud jums, savainojumi vai materi li zaud jumi.

- ◆ R p gi izlasiet un iev rojiet šaj pam c b sniegto inform ciju un jo paši droš bas nor d jumus.
- ◆ Izlasiet un iev rojiet motora lietošanas pam c b sniegto inform ciju un jo paši nor d jumus par droš bu, vad bu un apkopi.



#### Savainojumu risks.

Nelietojot vai lietojot nepiem rotus individu los aizsardz bas l dzek us (IAL), var nodar t kait jumus vesel bai un savainoties.

- ◆ Individu lie aizsardz bas l dzek i ir, piem ram:
  - austi as;
  - droš bas apavi;
  - darba cimdi;
  - respirators.
- ◆ Nokomplekt jiet un nodrošiniet attiec gajam darba veidam atbilst gus individu l s aizsardz bas l dzek us.
- ◆ Lietojiet tikai t dus individu l s aizsardz bas l dzek us, kuru st voklis atbilst noteikumiem un kuri nodrošina efekt vu aizsardz bu.

- Novietojiet instrumentu uz l dzenas virsmas.
- P rbaudiet
  - motore as l meni,
  - degvielas l meni,
  - skr vju savienojumu ciešumu,
  - dzin ja un instrumenta st vokli.
- P c vajadz bas uzpildiet sm rvielu saska ar e ošanas tabulu.

# 3. Eksploat cija

## 3.3 Dzin ja darb ba



**Dz v bas apdraud jums, ieelpojot izpl des g zes.**

Sl gt s vai slikti v din t s telp s ind g s motora izpl des g zes var izrais t bezsama u vai pat n vi.



Norāde

- ◆ Nedarbiniet aukst s iedarbin šanas ier ci, kad motors ir silts.
- ◆ Ja motors neiedarbojas, pavirziet akseleratora sviru par aptuveni / atz mes «MAX» virzien .
- ◆ Ne aujiet startera rokturim strauji atsisties pret motoru. L ni virziet to atpaka , lai nesaboj tu starteri.
- ◆ Av rijas situ cij s pagrieziet motora sl dzi pret atz mi «OFF», lai izsl gtu motoru.

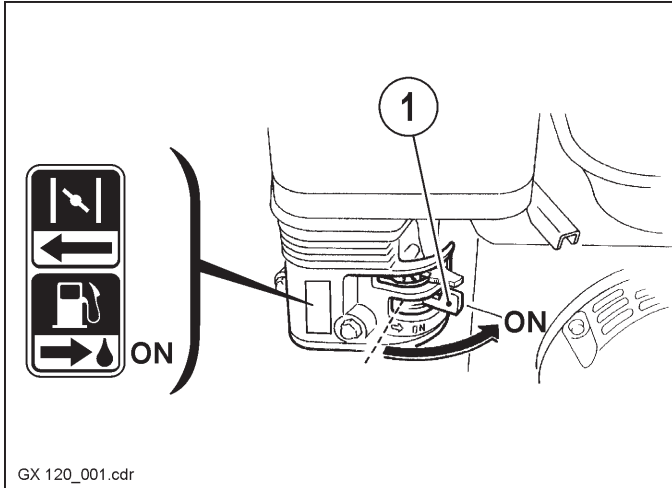
### 3.3.1 OIL ALERT®-SIST MA<sup>1)</sup>

Oil Alert sist ma ir izstr d ta, lai nov rstu dzin ja boj jumus, ko rada nepietiekams e as daudzums karter . Pirms e as l menis karter var nokristies zem droš s robežas, Oil Alert sist ma autom tiski aptur s dzin ju (dzin ja sl dzis paliks poz cij ON (iesl gts)).

- Ja dzin js apst jas un atk rtoji nep rstart jas, pirms boj ju mekl šanas cit s viet s p rbaudiet dzin ja e as l meni. Šaj gad jum
  - P rbaudiet motore as l meni un, ja nepieciešams, izlabojiet.
  - Atk rtojiet s kuma proced ru.

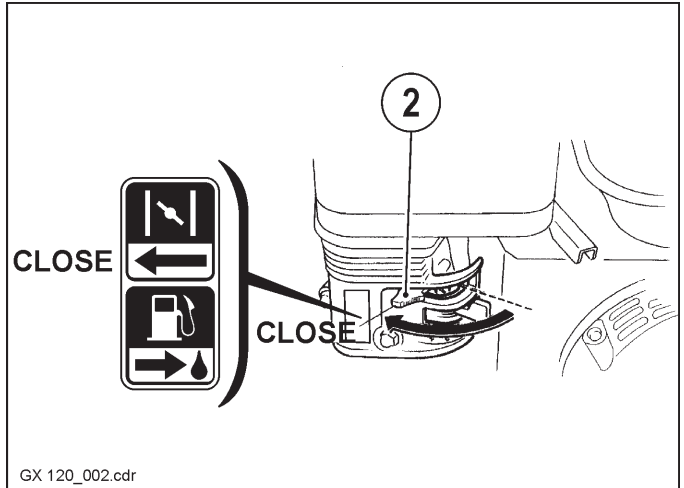
<sup>1)</sup>Oil Alert ir re istr ta pre u z me Savienotaj s Valst s.

### 3.3.2 Dzin ja iedarbin šana



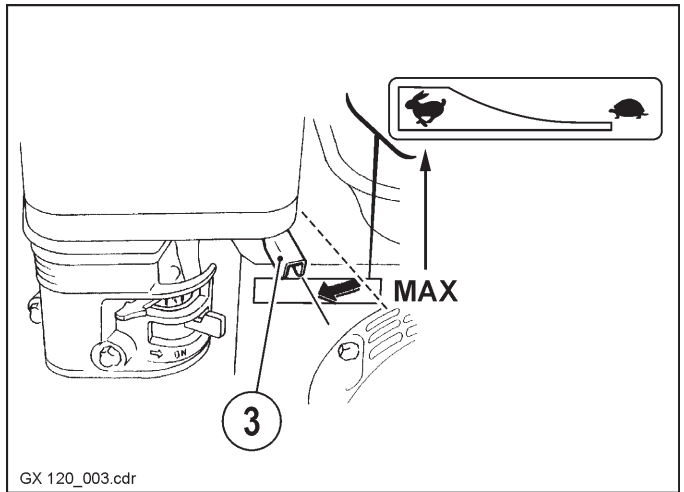
GX 120\_001.cdr

- Stumiet degvielas v rsta sviru (1) poz cij «ON (IESL.)».



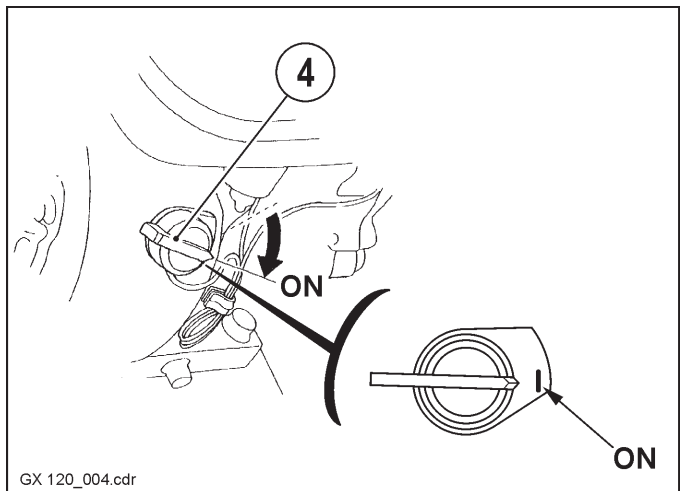
GX 120\_002.cdr

- Stumiet gaisa v rsta sviru (2) poz cij «CLOSE (AIZV RTS)».



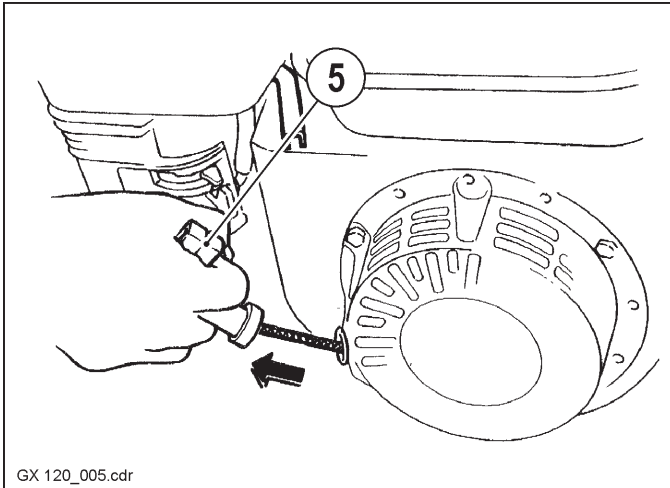
GX 120\_003.cdr

- Iestatiet dzin ja apgriezenu sviru (3) poz cij «MIN».



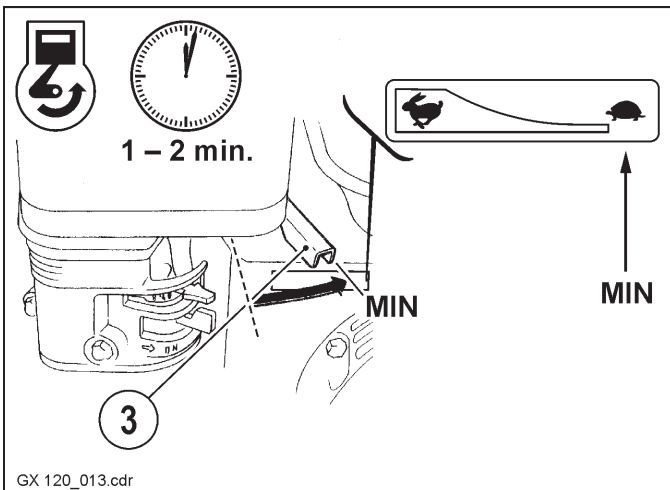
GX 120\_004.cdr

- Pagrieziet dzin ja sl dzi (4) poz cij «ON (IESL.)».

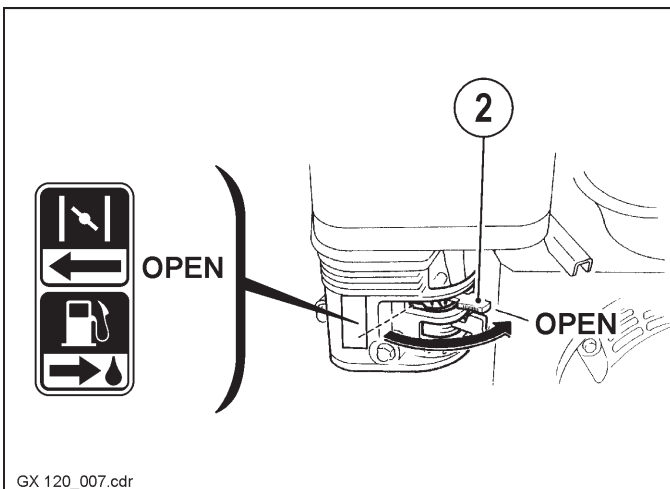


- Viegli velciet startera rokturi (5), l dz j tat pretest bu, tad to strauji paraujiet bulti as virzien , k nor d ts t l .k

### 3.3.3 Ja dzin js ir iedarbin ts

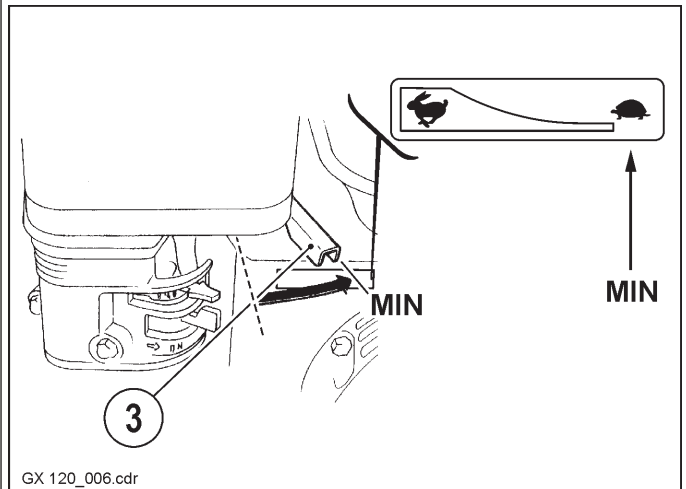


- Iestatiet dzin ja apgriezenu sviru (3) tukšgaitas poz cij «MIN».
- aujiet dzin jam darboties 1-2 min tes, lai sasiltu.

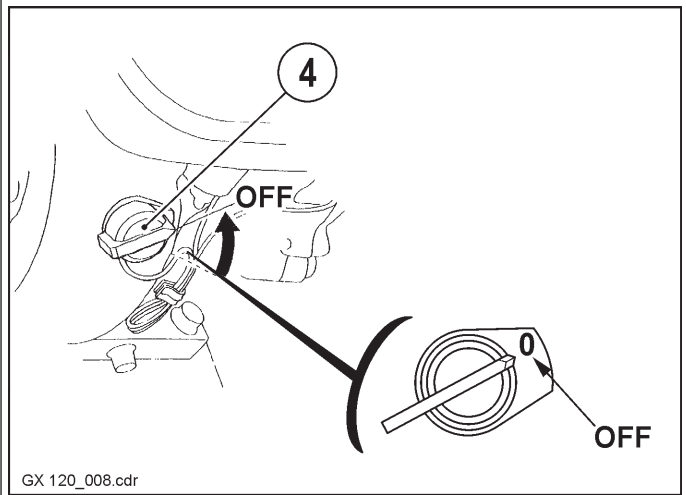


- Ja gaisa v rsta svira (2) ir p rvirz ta poz cij «CLOSE (AIZV RTS)», lai iedarbin tu dzin ju, l n m virziet to poz cij «OPEN (ATV RTS)», tikl dz dzin js ir sasilis.

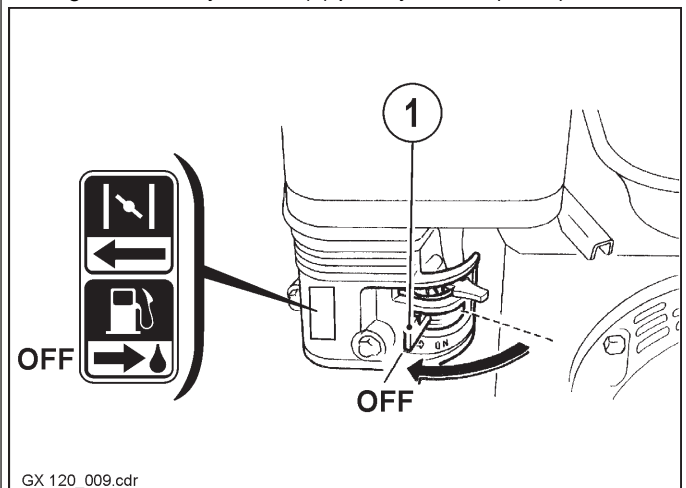
### 3.3.4 Dzin ja izsl gšana



- Iestatiet dzin ja apgriezenu sviru (3) tukšgaitas poz cij «MIN».



- Pagrieziet dzin ja sl dzi (4) poz cij «OFF (IZSL.)».



- Stumiet degvielas v rsta sviru (1) poz cij «OFF (IZSL.)».

## 3. Eksploat cija

### 3.4 Eksploat cija



Bīstami

**Dzīvības apdraudējums, ierīcei apgriezies vai slidot.**

Uz sliduša materiāla, nestabilā apmaļā un gludā virsmā ierīce var apgriezies vai slidēt. Tādējādi var radīties smagus vai pat nāvējošus ievainojumus.

- ◆ Pa nogāzēm vienmēr vadiet ierīci uzmanīgi un virzienā uz priekšu.
- ◆ Pie bedrēm, malām un izvirzījumiem, kā arī pirms šķēršļiem, vadiet ierīci tā, lai ierīces vadītājs nevarētu krist vai pakļūties zem ierīces.
- ◆ Ievērojiet pietiekamu attālumu līdz bedrēm, malām un krūmiem.
- ◆ Nekad gadījumā neizpildiet darbus, kurus var ietekmēt ierīces stabilitāte!
- ◆ Aizliegts braukt uz cieta betona, saistīt bitumena seguma, sasalušas vai neizturīgas zemes virsmas.



Ievērojamai

**Negadījuma risks!**

Iekārta sāk braukt uzreiz pēc iedarbināšanas.

- ◆ Stingri pieturiet iekārtu.

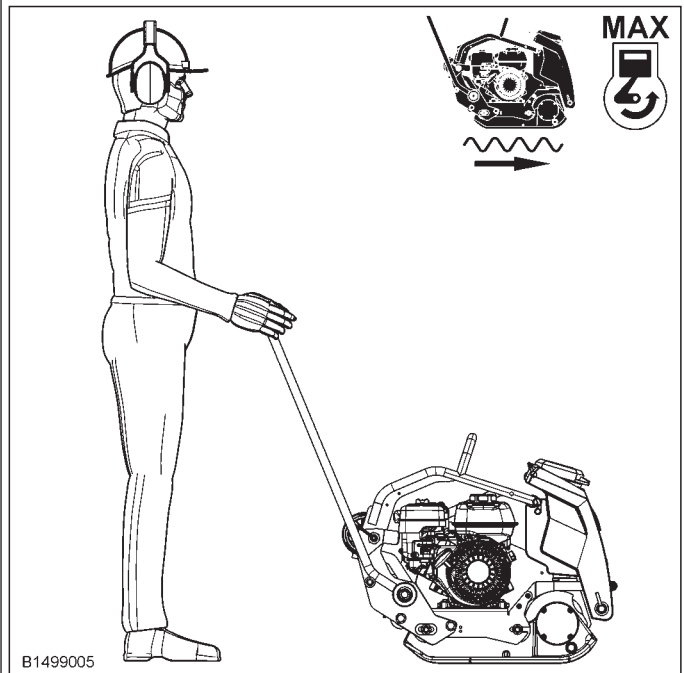


Norāde

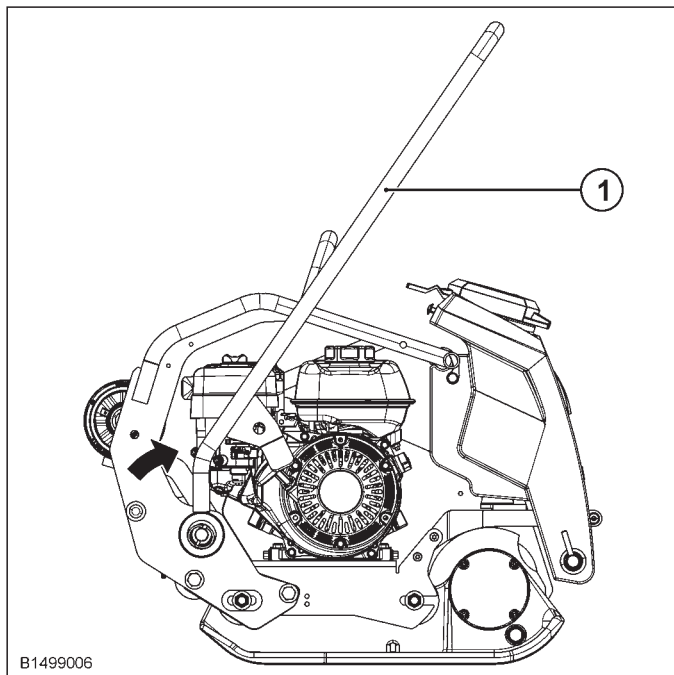
**Sajaukuma risks**

- ◆ Darbiniet ierīci tikai ar pilnu jaudu.
- ◆ *su pārtraukumu gadījumos iestatiet tukšgaitas apgriezīgu skaitu.*

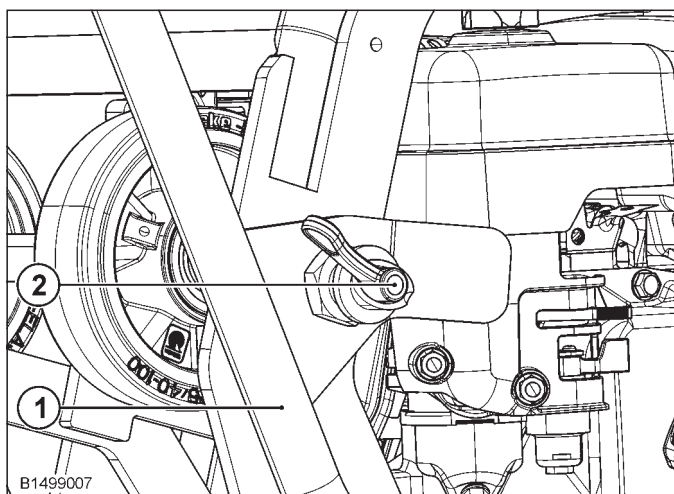
- Dzinēja iedarbināšana.
- Vibrācija var ekspluatēt, tikai dzinēja reaģēt uz su pārtraukumu.
- Iestatiet dzinēja apgriezīgu sviru pilnas jaudas pozīcijā «MAX».



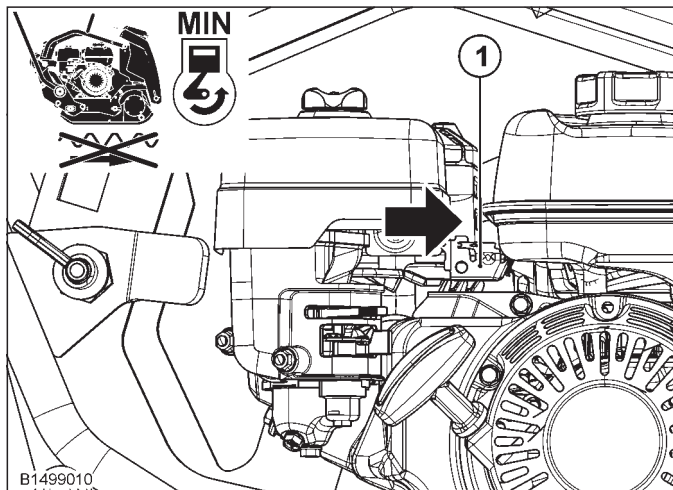
- Operatoram nozīmētā vieta atrodas aiz iekārtas.
- Vadiet iekārtu ar stūres grozīkli un pārbaudiet to sīniski, lai vadītu.



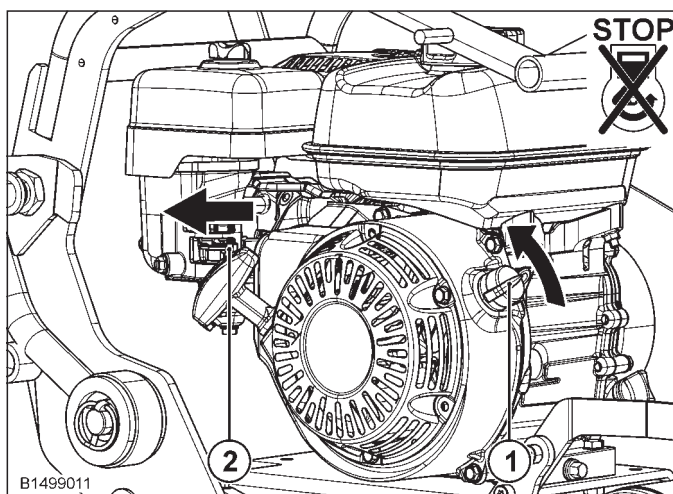
- Stresgrozkli (1) var nofiksēt darba pozīcijā (2)<sup>1)</sup>.



- Vietas trūkuma gadījumā stresgrozkli (1) var pilnīgi izņemt uz priekšu.



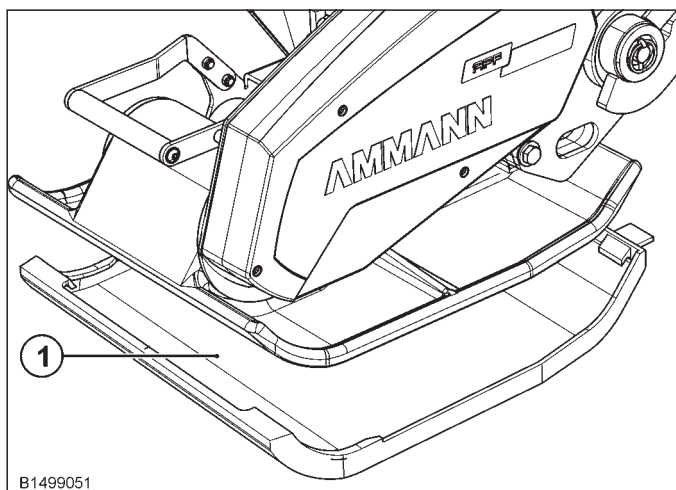
- Lai apturētu iekšrtu, pirms dzinēja akceleratora sviru tukšgaitā.



- Apturēt dzinēju (1).
- Aizveriet degvielaskrānu (2).

## 3. Eksploat cija

### 3.5 Sl dpl ksne<sup>1)</sup>



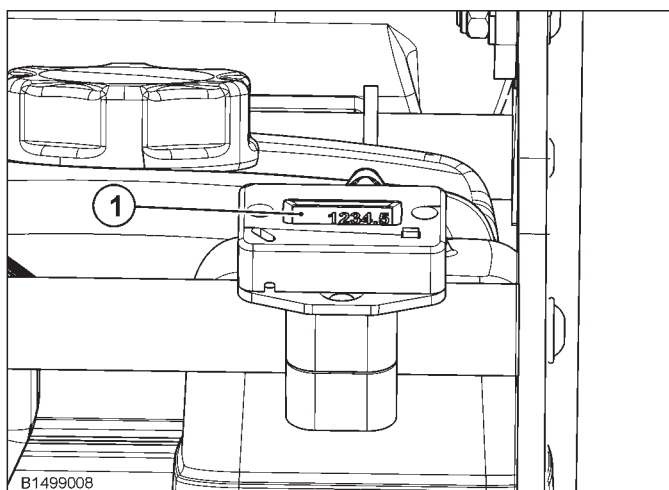
B1499051

Kompoz takmens bru a bl v šanai ieteicams lietot sl dpl ksni (1). T d j di var nov rst iek rtas un bl vmateri lu boj jumus.

Pl ksni var mont t bez darbar kiem.

<sup>1)</sup> pašie aksesu ri.

### 3.6 Darba stundu skait t js<sup>1)</sup>



B1499008

Darba stundu skait t ju (1) var izmantot, lai iel d tu vair kas inform cijas.

- Tiek par d ti motora e as un gaisa filtra nomai as interv li:

	1. Servisa trauksme	2. Servisa trauksme	3. Servisa trauksme
<b>Displejs displej</b>	CHG OIL	CHG OIL	CHG Air Filter
<b>Interv ls</b>	20 stundas	100 stundas	50 stundas
<b>Count down</b>	—	25 stundas iepriekš	25 stundas iepriekš
Mirgo periods 2 h			

- Darba stundas (veselos stund s).

<sup>1)</sup> pašie aksesu ri.

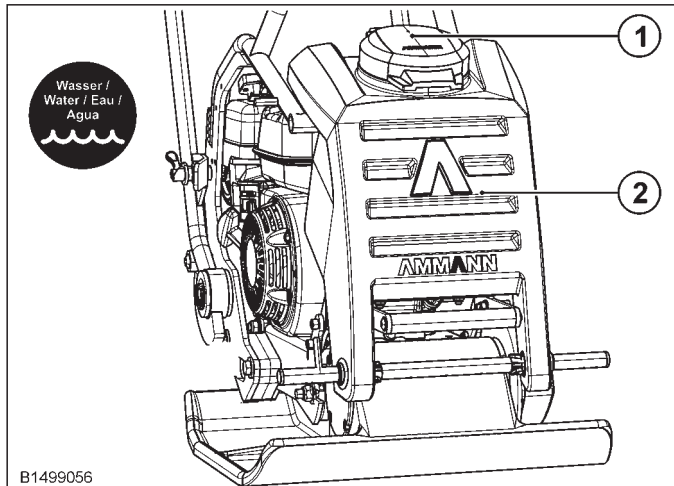


3.7 dens smidzin t js<sup>1)</sup>

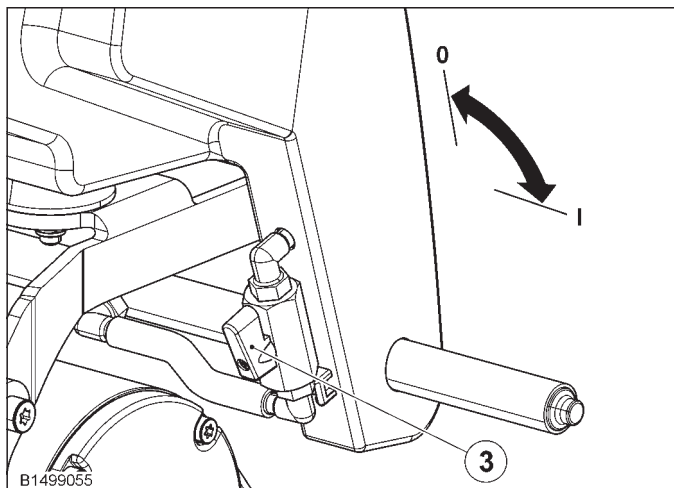
♦ Uzpildiet dens tvertni tikai ar deni vai saliztur gu mais jum u.

Norāde

♦ Salnas gad jum iztukšojiet dens irig cijas sist mu vai uzpildiet to ar saliztur gu mais jum u.



• Uzpildiet dens tvertni (2) caur t s atveri (1) ar deni.



• Darbiniet sprinkleru ar lodveida v rstu (3).

- Poz cija «0» = dens smidzin t js ir iesl gts.
- Poz cija «1» = dens smidzin t js ir izsl gts.

<sup>1)</sup> pašie aksesu ri.

## 4. Transport šana

### 4.1 Transport šanas rati i<sup>1)</sup>



ievērtībai

#### Savainojumu risks.

Ilg kas d kst ves laik uz transport šanas l dzek a, k ar braucot pa nel dzenu vai sl pu virsmu, samazina s ier ces notur ba. Ier ce var apg zties vai sl d t.

- ◆ Ilg kas d kst ves laik nenovietojiet ier ci st v šanai uz transport šanas l dzek a.
- ◆ Uz nel dzenas vai sl pas zemes virsmas brauciet uzman gi.



ievērtībai

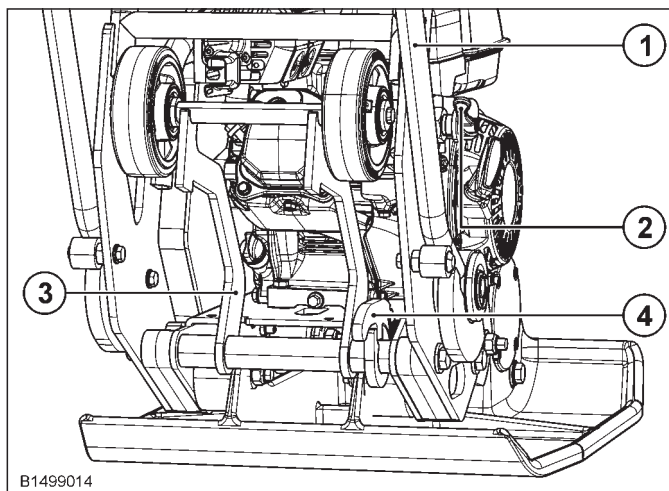
#### Savainojumu risks.

Pace ot un nolaižot ier ci, var savainot p das!

- ◆ Nenovietojiet p das zem pacelt s pamatnes pl ksnēs.
- ◆ Valk jiet droš bas apavus.

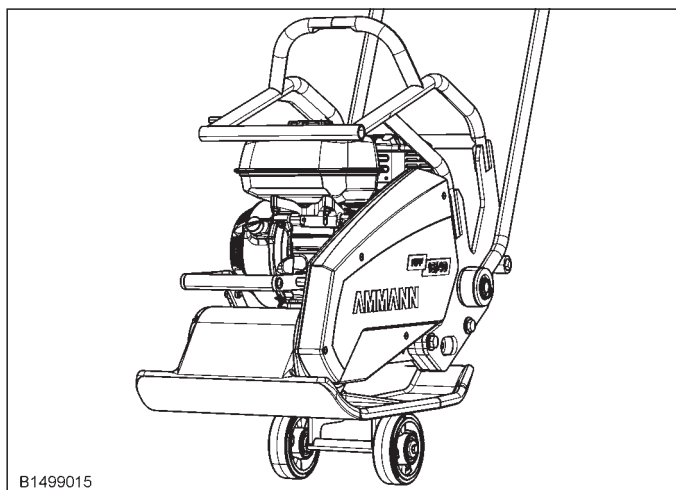
<sup>1)</sup> pašie aksesu ri.

Ar rati iem var rti transport t vibropl tni sos att lumos.



B1499014

- Nospiediet vilkšanas stieni (1) uz leju, l dz tas atduras.
- Ievietojiet sprostapu (2) vilkšanas stie a atver .
- Atvienojiet rati us (3) no stiprin juma (4) un novietojiet uz zemes.
- Sag ziet vibropl tni, kad vilkšanas stienis ir nofiks ts uz t s priekšmalas. Rati i ar v zienu tiek novirz ti lej zem pl tnes.



B1499015

- Atg ūiet atpaka vibropl tni ar vilkšanas stieni, l dz vibropl tne atrodas horizont li uz rati iem. Tagad iesp jams p rvietot visu apr kojumu.
- P c transport šanas veiciet min to k rt bu apgriez t sec b un piestipriniet rati us.

## 4. Transport šana

### 4.2 Uzkrāšana un transport šana



#### Dz v bas briesmas paceltas kravas d !

Savainojumu risks, ko rada noteikumiem neatbilst ga celšana un transport šana.

- ◆ Aizliegts
  - atrasties zem paceltas kravas,
  - st v t zem paceltas kravas,
  - braukt l dzi paceltai kravai.
- ◆ Raugieties, lai netiktu apdraud ta neviena persona.
- ◆ Uzkrājot izmantojiet tikai pietiekami iztur gas un drošas rampas.
- ◆ Pirms lietošanas p rbaudiet, vai saskarpunkti (r - mis, celšanas gredzeni) nav boj ti un nolietoti. Nekav joties nomainiet boj t s deta as.
- ◆ Uzkrājot un transport jot, noblo jiet vilkšanas stieni.
- ◆ Nostipriniet instrumentu pret velšanas vai nosl d šanu, k ar pret apg šanos.
- ◆ Uzkrājot, piestiprinot un pace ot instrumentu, vienm r izmantojiet paredz tos celšanas punktus.
- ◆ P c izkrašanas nofiks jiet vai no emiet st res groz kli.



#### Ievainojuma risks erme a p rslodzes d !

Pace ot ier ci transport šanai vai p rnešanai, past v ievainojumu risks (piem ram, mugurai).

- ◆ Iek rtas pacelšanai izmantojiet tikai pacelšanas ier ci.

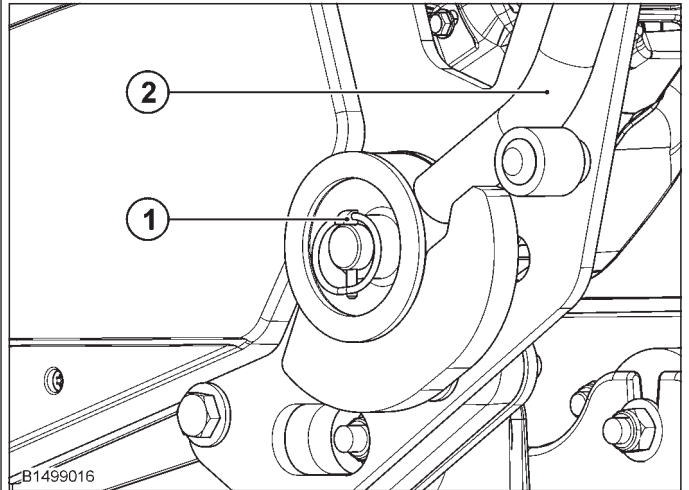
### 4.2.1 No emiet st res groz kli



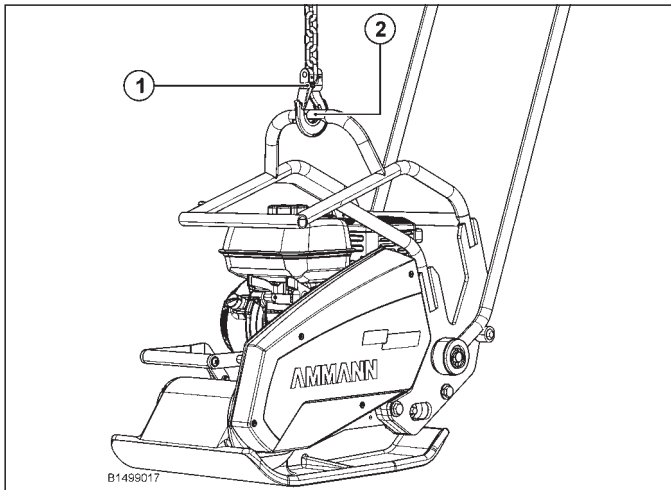
#### Ievainojuma risks!

- ◆ Neiedarbiniet iek rtu bez st res groz ka.
- ◆ P c transport šanas atkal pareizi uzst diet st res groz kli.

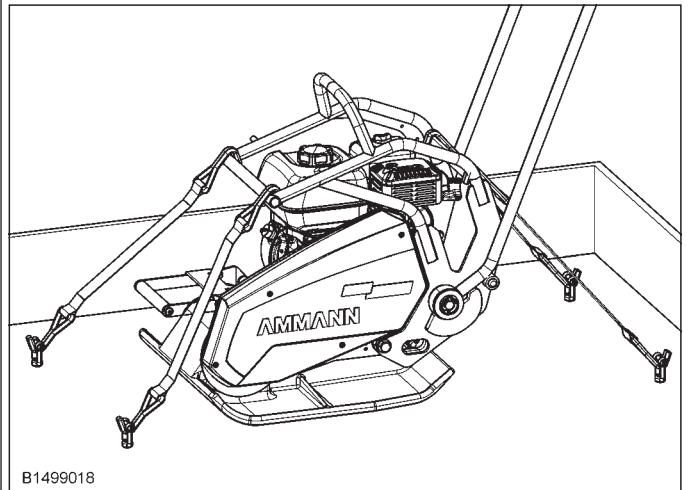
Vad bas roksviru var no emt nost, lai instrumentu b tu viegl k transport t:



- Iz emiet lokano ieliktni (1).
- Nedaudz izvelciet vad bas roksviru (2) un iz emiet r .
- Ievietojiet lokano ieliktni (1) atpaka atver s, lai to nenozaud tu.



- Lai celtu mašīnu, piestipriniet celtņa ķēdi (1) pie iekšējās rāšanas smaguma centra punkta (2).  
Svars: Sk. tehniskos datus.



- Pēc uzkrāšanas instruments ir jānostiprina vietā.

## 5. Apkope

### 5.1 Vispārīgās piezīmes

Rūpējieties par apkopi:

- ⇒ Ilgāk kalpošanas laiks.
  - ⇒ Labāka darboties spēja.
  - ⇒ Retākas dīkstāves.
  - ⇒ Labāka uzticamība.
  - ⇒ Zemas remonta izmaksas.
- Ievērojiet drošības noteikumus!
  - Apkopi drīkst veikt tikai tad, ja dzinējs ir izslēgts.
  - Pirms apkopes veikšanas dzinējs un instruments ir rūpīgi jāiztīra.
  - Novietojiet instrumentu uz līdzenas virsmas un nostipriniet to pret vēlšanos un slīdēšanu.
  - Nevisi darba materiāli un nomaināmie detaļi ir jāatbrīvo droši un videi nekaitīgā veidā.
  - Pirms darbošanās ar elektrisko aprīkojumu atvienojiet akumulatoru un nosedziet ar izolējošiem materiāliem.
  - Nesajauciet vietais akumulatora «pozitīvo» un «negatīvo» polu.
  - Svarīgi, lai strāvas vados nerastos savienojumi.
  - Pirms instrumenta metināšanas noņemiet visus savienojumus un akumulatora kabeļus.
  - Nekavējoties ir jānomaina indikatorlampi un izdegušās spuldzes.
  - Tūrot instrumentu ar augstspiedienu strūklu, nevirziet strūklu tieši uz elektriskajām detaļām.
  - Kad mazgāšana ir pabeigta, izvairieties ar saspīestu gaisu, lai nerastos virsmas noplūšana un korozija.

## 5.2 Apkopes grafiks

Apkopes darbi	Intervāli reizi dien	20 h	50 h	100 h	250 h	pēc vajadzības
Trīkst instrumentu	●					
Pārbauda motora līmeni <sup>1)</sup> .	●					
Nomaina motora u <sup>1)</sup> .		● <sup>3)</sup>		●		
Pārbauda gaisa filtru <sup>1)</sup> .	●					
Nomaina gaisa filtra elementu <sup>1)</sup> .						(●)
Pārbauda vārstu klīrensu <sup>1)</sup> .		● <sup>3)</sup>			●	
Ierosmesde: pārbauda eļļas līmeni.			●			
Ierosmesde: nomaina eļļu <sup>4)</sup> .						● <sup>4)</sup>
Pārbauda gumijas amortizatorus.				●		
Pārbauda siksnu.				●		
Pārbauda skrūvju savienojumu ciešumu.		● <sup>3)</sup>		●		

<sup>1)</sup>Skatiet dzinēja rokasgrāmatas norādījumus.  
<sup>2)</sup>Vai reizi gadā.  
<sup>3)</sup>Pirmoreiz.  
<sup>4)</sup>Ieteikums: Reizi piecos gados, un gadījumā, ja remonta.

## 5. Apkope

### 5.3 E ošanas grafiks

E ošanas punkts	Daudzums	Mai as interv li [darba stundas]	Sv rviela	Pas t juma Nr.
<b>1. Dzin js</b>				
APF 15/40	0.6 l	Pirmoreiz p c 20 stundas; p c tam ik p c 100 stundas	Motore a API SG-CE SAE 10W40	2-80601100
APF 15/50				
APF 20/50				
<b>2. Ierosmes de</b>				
APF 15/40	0.25 l	Ieteikums: Reizi piecos gados, un gad jum , ja remonta	Motore a API SG-CE SAE 10W40	2-80601100
APF 15/50				
APF 20/50				



## 5.4 Alternatīvas eļļas grafiks

	Motoreļļa API SG-CE SAE 10W40	Motoreļļa API SJ-CE SAE 10W30	Transmisijas eļļa saskaņā ar JDM J 20 C	Īpaša hidrauliskā eļļa ISO-VG 32	Hidrauliskā eļļa HVLP 46	ATF – eļļa
ARAL	Extra Turboral SAE 10W40	—	Fluid HGS	Vitam GF 32	Vitam HF 46	ATF 22
BP	Vanellus C6 Global Plus SAE 10W40	—	Hydraulik TF-JD	Energol HLP-HM 32	Bartran HV 46	Autran MBX
CASTROL	Tecton SAE 10W40	Castrol Power 1 Racing 4T 10W-30	Agri Trans Plus	Hyspin SP 32	Hyspin AVH-M 46	TQ-D
ESSO	Ultra 10W40	—	Torque Fluid 56	Univis N 32	Univis N 46	ATF 21611 II-D
FUCHS	Titan Unic MC	TITAN CARGO SAE 10W-30	AgriFarm UTTO MP	a. Renolin ZAF520 b. Plantohyd 32 S <sup>2)</sup>	Renolin B 46 HVI	Titan ATF 3000
HONDA	—	4 Stroke Oil 10W30 API/SJ	—	—	—	—
KLEENOIL PANOLIN	—	—	—	Panolin HLP Synth 32 <sup>2)</sup>	—	—
LIQUI MOLY	—	SPECIAL TEC AA 10W-30	—	Panolin HLP Synth 32 <sup>2)</sup>	—	—
MOBIL	a. Delvac SHC b. Mobil Super M 10W40 c. Mobil Super S 10W40 <sup>1)</sup>	—	a. Mobilfluid 424 b. Mobilfluid 426	Mobil DTE 24	Univis N 46	ATF 220
SHELL	Engine Oil DG 1040	—	Donax TD	Tellus T32	Tellus T 46	a. Donax TA b. Donax TX
TOTAL	Rubia Polytrafic 10W-40	—	Transmission MP	Azolla ZS 32	Equivis ZS 46	Fluide ATX

<sup>1)</sup>Pussintētiskās vieglas slodzes eļļa  
<sup>2)</sup>Bioloģiskās universālās hidrauliskās eļļas  
Katrā atsevišķā gadījumā ir jāpārbauda hidraulisko minerāleļļu un bioloģisko hidraulisko eļļu samaisīšanas iespējas un saderība. Minerāleļļas atlieku saturs ir jāsamazina saskaņā ar VDMA specifikāciju 24 569.

TAB01003LV (A)

## 6. Apkope (Dzinjs)

### 6.1 Svarīga piezīme



Norāde

- ◆ Šajā pamācībā ir iekļautas tikai motora ikdienas apkopes darbības. Ievērojiet norādījumus motora lietošanas pamācībā un tajā sniegtos apkopes norādījumus un intervīlus.

### 6.2 Degvielas sistēmas



Bīstami

#### Ugunsbīstamu vielu radītais dzīvības apdraudējums.

Benzīns ir ārkārtīgi ugunsbīstama un sprādzienbīstama viela. Tāpēc, uzpildot degvielu, var radīties apdegumus vai smagus vai pat nāvējošus ievainojumus.

- ◆ Uzpildiet degvielas tvertni tikai tad, kad motors ir izslēgts.
- ◆ Atklātā liesma ir aizliegta.
- ◆ Nesmēķējiet.
- ◆ Neveiciet uzpildīšanas telpas.
- ◆ Neieelpojiet degvielas tvaikus.
- ◆ Neizlejiet degvielu; izlieto degvielu nekavējoties saslauciet.



Vides

#### Izlietas degvielas radītais vides piesārņojuma risks.

- ◆ Nepildiet degvielas tvertni un nepieļaujiet degvielas izliešanu.
- ◆ Savlauciet izplūdušo degvielu un likvidējiet to saskaņā ar vietējiem vides aizsardzības noteikumiem.

### 6.2.1 Degvielas kvalitāte

- Šis dzinis ir sertificēts darbam ar svina nesaturošu benzīnu ar sērskābekļa oktānskaitli 86 vai lielāku (zinātniskais oktānskaitlis 91 vai lielāks).
- Varat izmantot svina nesaturošu benzīnu, kas satur ne vairāk kā 10 tilpuma % etanola (E10) vai 5 tilpuma % metanola. Turklāt metanolam ir jā satur līdz 0,1% dzīzelis un korozijas inhibitorus.
- Degvielas lietošana, kas satur lielu etanola vai metanola koncentrāciju nekā minētās augstāk, var radīt dzinīja iedarbināšanas un/vai veiktspējas traucējumus.
- Tāpat var sabojāt degvielas sistēmas metāla, gumijas un plastmasas daļas.
- Garantija nesedz dzinīja bojājumus vai veiktspējas traucējumus, kas rodas no tādas degvielas lietošanas, kuras etanola un metanola koncentrācija pārsniedz augstākminēto.

### 6.2.2 Degvielas uzpildes daudzums

Ierces tips	Dzināja tips	[Litri]	[ASV gal]
APF 15/40	HONDA GX120UT3	2.0	0.53
APF 15/50	HONDA GX120UT3	2.0	0.53
APF 20/50	HONDA GX160UT2	3.1	0.82

### 6.2.3 Degvielas uzpildīšana

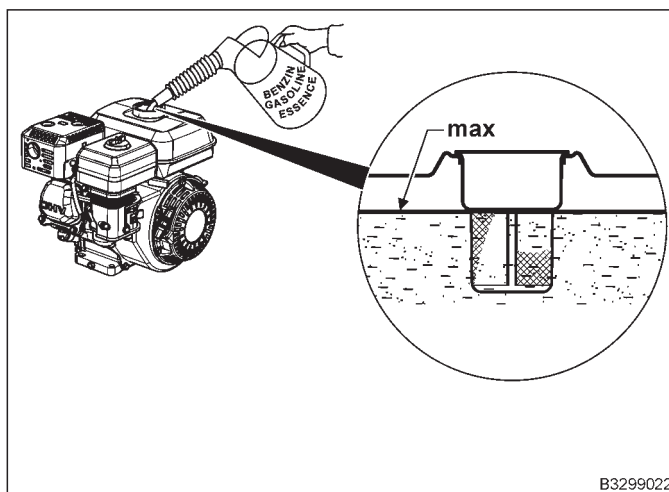


Norāde

#### Motora bojājumu risks.

- ♦ Izmantot sliktas kvalitātes vai pieņemamu degvielu, var sabojāt motoru.
- ♦ Izmantojiet tikai tīru degvielu, kas atbilst minētajām specifikācijām.
- ♦ Aizliegts izmantot nostāvēju vai pieņemamu benzīnu, kas satur benzīna un etanola maisījumu.
- ♦ Raugieties, lai degvielas tvertne neiektu nedzīvēti, nedzīvēti.

- Novietojiet ieroci uz līdzenas virsmas, izslēdziet motoru.



B3299022

- Notīriet visapkārt degvielas ielietnei.
- Atveriet degvielas ielietni un vizuāli pārbaudiet degvielas līmeni. Uzpildiet tvertni, ja degvielas līmenis ir pārāk zems.
- Uzpildiet degvielu līdz degvielas tvertnes maksimālajam degvielas līmeņa apakšpusei. Neuzpildiet pārāk daudz. Lietojiet tikai bezsvina automobiļu benzīnu.
- Pirms dzinīja iedarbināšanas noslaukiet izšakstus jūšos degvielu.
- Cieši aizveriet tvertni.

## 6. Apkope (Dzin j s)

### 6.3 Dzin ja e a



#### Apdeguma risks.

Str d j ot ar karstu dzin ju, past v apdeguma risks.

ievērbai

- ◆ Lietojiet aizsargcimdus.



#### Ievainojuma risks.

Ilgstoša saskare ar dzin ja e u var izrais t das kairin jumu.

ievērbai

- ◆ Lietojiet aizsargcimdus.
- ◆ Saskaroties ar du, r p gi nomazg jiet to ar deni un ziepm.



#### Vides apdraud jums pal gmateri lu d .

◆ Sav ciet nolietoto e u un atbr vojieties no t s videi nekait g veid .

Vide

- ◆ Nepie aujiet, ka e a non k uz zemes un notekcaurul s.
- ◆ Nekav joties nomainiet boj to bl v jumu.



#### Dzin ja boj juma risks.

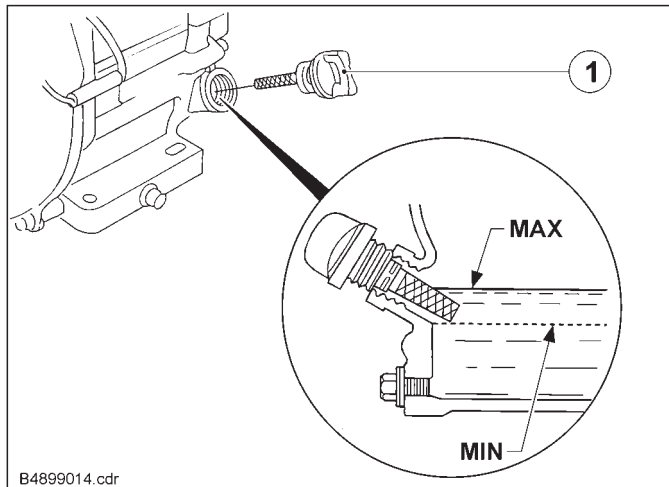
◆ *Ekspluat jot dzin ju ar e as l meni zem minim l vai virs maksim l mar juma, var rasties dzin ja boj jumi.*

Norāde

- ◆ *E as l me a p rbaudes laik dzin jam j b t novietotam horizont li un j b t izsl gtam jau dažas min tes.*

### 6.3.1 P rbaudiet, uzpildiet

- Novietojiet instrumentu horizont li.
- Izsl dziet dzin ju.



- Iz emiet e as ielietnes v ci u/m rstieni (1) un not riet to.
- Ievietojiet e as ielietnes v ci u/m rstieni (1) e as ielietn , k nor d ts, ta u neieskr v jiet to iekš . P c tam iz emiet r , lai p rbaud tu e as l meni.
- Ja e as l menis ir nep rsniedz m rstie a apakš jo robežas atz mi, uzpildiet ar ieteicamo e u l dz augš jai robežas atz - mei (e as ielietnes atveres apakšmalai). Neuzpildiet p r k daudz.
- No jauna uzskr v jiet e as ielietnes v ci u/m rstieni (1).

## 6.4 Gaisa filtri



**Bīstami**

**Ugunsgrāka un sprādziena bīstamība viegli uzliesmojošu materiālu dēļ.**

- ◆ Nekādā gadījumā nelietojiet benzīnu vai viegli uzliesmojošus trīšņus šādus dūmus gaisa filtra ielikt atīrīšanai.
- ◆ Nesmēķējiet darba zonā!
- ◆ Izvairieties no atklātā uguns un dzirkstelēm, pastāvīgu ugunsgrāka un sprādziena bīstamību!



**Ievērojiet!**

**Ievainojuma risks.**

Strādājot ar saspiestu gaisu, acīs var iekļūst svešķermeņi.

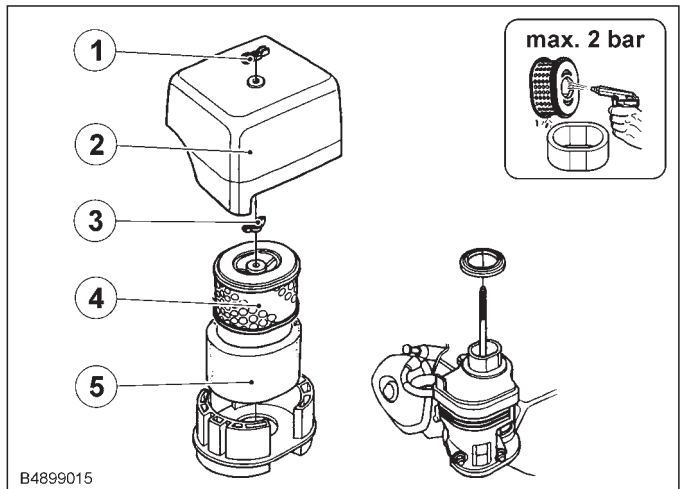
- ◆ Izmantojiet aizsargbrilles.
- ◆ Nekādā gadījumā nevērsiet saspiesta gaisa strāvu uz citiem vai uz sevi.



**Norāde**

- ◆ **Filtra ieliktāšanai jāveic:**
  - ja filtrēšanas elements ir bojāts,
  - mitru un eļļainu netīrumu gadījumā,
  - ja dzinēja jauda samazinās,
  - vismaz reizi gadā.
- ◆ Sargājiet gaisa kanālu un karburatoru no netīrumiem.
- ◆ Nekādā gadījumā neiedarbiniet dzinēju bez gaisa filtra ieliktā.

### 6.4.1 Pārbaudiet / tīriet



B4899015

- Noskrūvējiet sprūvgriezni (1) no gaisa atīrītāja pārsega (2) un noņemiet pārsegu.
- Noskrūvējiet sprūvgriezni no gaisa filtra (3) un noņemiet filtru.
- Izņemiet putuplasta filtru (5) no papīra filtra (4).
- Pārbaudiet abus gaisa filtra elementus un nomainiet, ja tie ir bojāti. Notīriet gaisa filtra elementus, ja izmantosiet tos atkārtoti.
- **Papīra gaisa filtra elementi**
  - izpūtiet saspiestu gaisu (ne vairāk kā 2 bar / 200 kPa) cauri filtra elementam (4) no iekšpuses.
- **Putuplasta gaisa filtra elementi**
  - nomazgājiet siltā ziepjūdenī, noskalojiet un rūpīgi nožvējiet. Vai notīriet ar nedegošu šķidrumu un nožvējiet;
  - iemērciet filtra elementu (5) trīsmotore, tad izspiediet rīkli eļļā. Ja putuplasts atstāj pirk daudz eļļas, iedarbinot dzinēju šķidrot.
- Ar mitru lupatiņu izslaukiet netīrumus no gaisa atīrītāja korpusa un pārsega iekšpuses. Raugieties, lai netīrumi neiekļūtu gaisa cauru vadā, kas savienots ar karburatoru.
- Uzlieciet putuplasta gaisa filtra elementu (5) uz papīra elementa (4).
- No jauna uzstādiet salikto gaisa filtru. Zem gaisa filtra ir jābūt uzstādītai starplikai.
- Cieši pievelciet gaisa filtra sprūvgriezni.
- Uzstādiet gaisa atīrītāja pārsegu (2) un cieši pievelciet sprūvgriezni.

## 7. Apkope (Mašīna)

### 7.1 Tīrīšana



**Ugunsgrāka un sprādziena bīstamība viegli uzliesmojošu materiālu dēļ.**

ievērojiet!

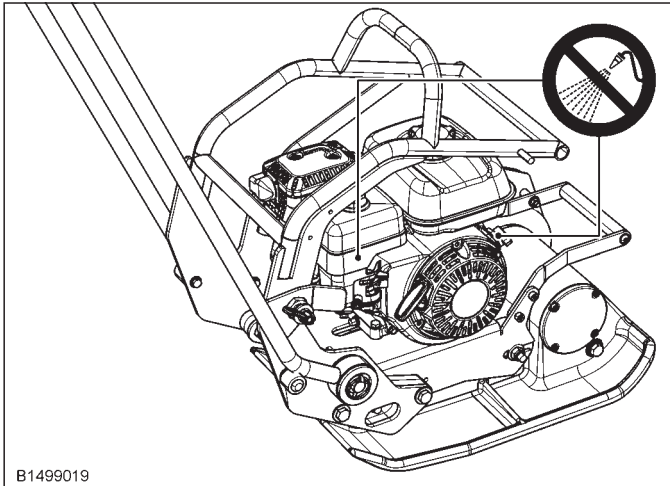
- ◆ Nekad gadījumā tīrīšanai neizmantojiet benzīnu vai viegli uzliesmojošus tīrīšanas šķidrumus.



- ◆ Tīrot instrumentu ar augstspiediena ūdens strūklu, nevirziet strūklu tieši uz elektriskajām detaļām.

Norāde

- ◆ Tīrot instrumentu ar augstspiediena ūdens strūklu, neturiet to tieši virs gaisa filtra.



B1499019

- Tīriet instrumentu katru dienu.
- Pēc tīrīšanas ir jāpārbauda visi vadi, šarnīsi, savienojumi un savienotāji, vai tajos nav noplūdes, savienojumi ir cieši, vai nav plaisu un citu bojājumu.
- Nekavējoties ir jānovērš visi bojājumi.

### 7.2 Skrūvju savienojumi



- ◆ Pēc katras izjaukšanas reizes nomainiet visus pašfiksējošos uzgriežņus.

Norāde

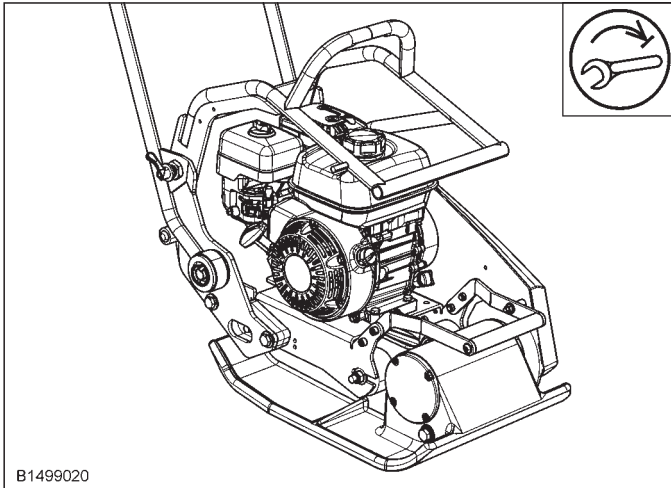
#### 7.2.1 Pievilkšanas griezes moments

Ø	8.8		10.9		12.9	
	Nm	ft lb	Nm	ft lb	Nm	ft lb
M 4	3	2	4,4	3	5	4
M 5	6	4	8,7	6	10	7
M 6	10	7	15	11	18	13
M 8	25	18	36	26	43	31
M 10	49	36	72	53	84	61
M 12	85	62	125	92	145	106
M 14	135	99	200	147	235	173
M 16	210	154	310	228	365	269
M 18	300	221	430	317	500	368
M 20	425	313	610	449	710	523
M 22	580	427	830	612	970	715
M 24	730	538	1050	774	1220	899
M 27	1050	774	1480	1092	1774	1308
M 30	1420	1047	2010	1482	2400	1770

TAB01001.cdr

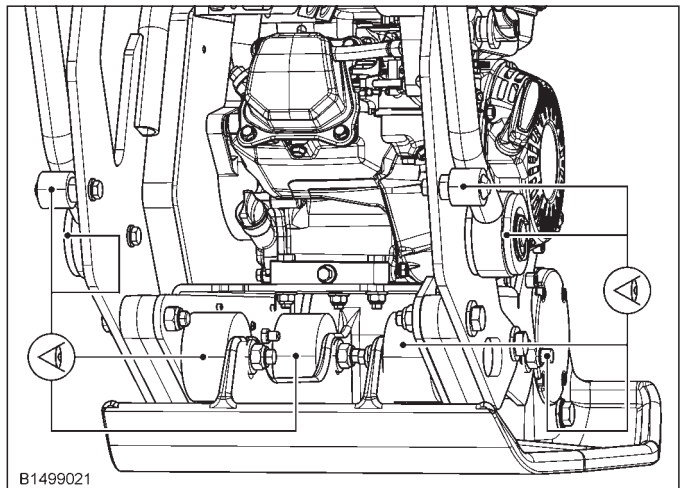
- Izturības kategorija skrūvēm ar neapstrādātu un neieeļotu virsmu.
- Virsma sasniedz 90% no izmantotās tērauda šarnīsa robežas pie berzes koeficienta  $\mu_{tot} = 0,14$ .
- Pievilkšanas griezes momentu regulāri pārbaudiet griezes momenta uzgriežņu atslēgšanai.
- Norādītās virsma nav spējīga tīk lietota MoS2 eļļošana.

## 7.2.2 Pārbaudiet skrējēju savienojumus



- Vibrācijas instrumentiem laiku pa laikam ir jāpārbauda skrējēju savienojumu ciešums.
- Ievērojiet pievilkšanas griezes momentus.

## 7.3 Pārbaudiet gumijas bukses



- Pārbaudiet, vai gumijas bukses
  - nav plaisu vai izplisušu gabalu, kā arī
  - vai tās ir stingri nostiprinātas.
- Ja ir bojājumi, nekavējoties nomainiet.

## 7. Apkope (Mašīna)

### 7.4 Siksna



#### Savainojumu risks.

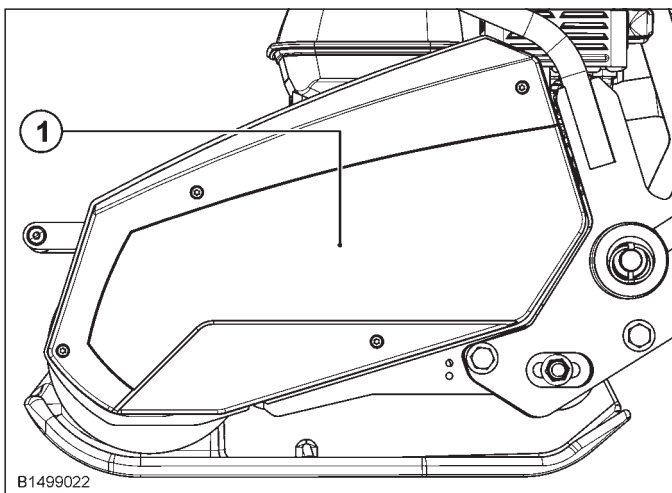
Siksna p rva darbība bez aizsarga var saspiest ķermeni un daļas.

- ◆ Neiedarbiniet motoru bez siksna aizsarga.

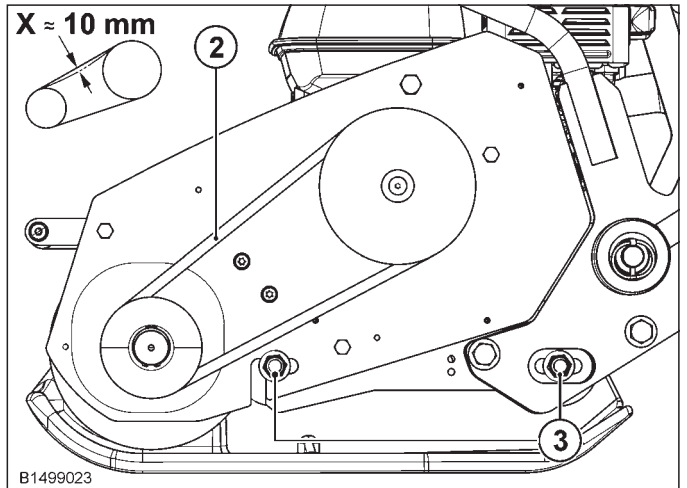


Norāde

- ◆ Svarīgi ir p rlietināt, vai ar r mis tiek spiests uz gumijas amortizatoru saskarvirsmām un nevis tikai gumijas elementi tiek izstiepti un tad atlaisti atpaka. P c vajadzības ar roku viegli izstiet gumijas amortizatoru uz priekšu.
- ◆ V lreiz p rbaudiet siksna spriegojumu p c 25 darba stundām. P c vajadzības noregulējiet spriegojumu.



- Noņemiet siksna aizsargu (1).



- P rbaudiet siksna spriegojumu un stāvokli.
- No rpusēs atskr v jiet gumijas amortizatoru uzgriežus.
- Spiediet dzin ja r mi uz aizmuguri.  
**X = aptuveni 10 mm**
- Abiem amortizatoriem ir j b t vien di nospriegotiem.
- Pievelciet uzgriežus.
- Manu li iedarbiniet piedzi u un no jauna p rbaudiet spriegojumu, p c vajadzības noregulējiet.
- Nomainiet siksna aizsargu.



## 7.5 Ierosmes de



Ievērojiet!

Strādājot ar ierosinātāju, iespējami apdegumi karstās eļļās.

- ◆ Izmantojiet aizsardzības līdzekļus (cimdus).
- ◆ Līdņi un uzmanīgi atveriet eļļas izlaišanas skrūvi un izlaidiet spiedienu.



Vīdē!

Vīdē apdraud jūsu palīgmateriālu.

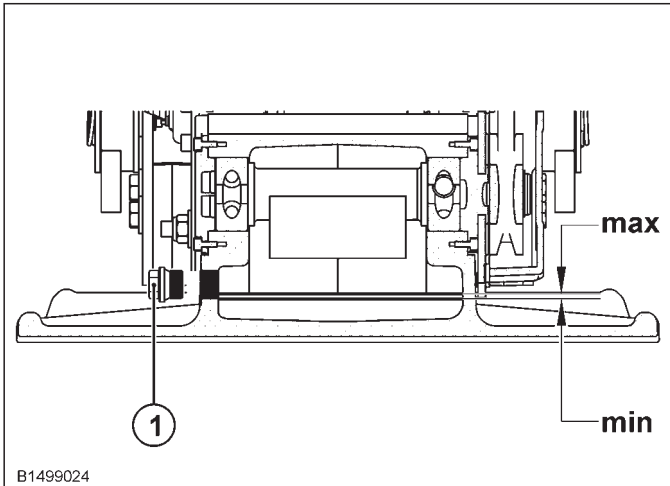
- ◆ Savāciet nolietoto eļļu un atbrīvojieties no tās vīdē nekāit g veid.
- ◆ Nepieļaujiet, ka eļļa nonāk uz zemes un notekcaurulī.



Norāde

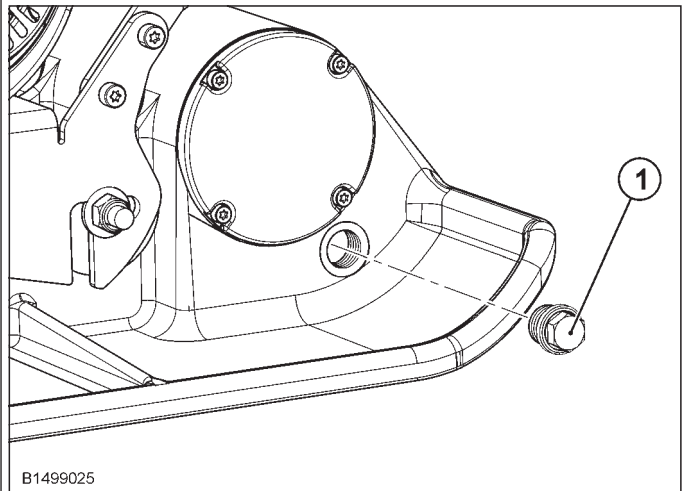
- ◆ *Nomainot transmisijas eļļu, tai ir jābūt sasilītai*

### 7.5.1 Eļļas līmeņa pārbaude



- Atbrīvojiet eļļas notecināšanas aizbāzni (1) un atskrūvējiet to.
- Eļļas līmeni ir jāsniedzas līdz vītnes apakšmalai (*min*).
- Ieskrūvējiet eļļas notecināšanas aizbāzni (1).

### 7.5.2 Eļļas maiņa



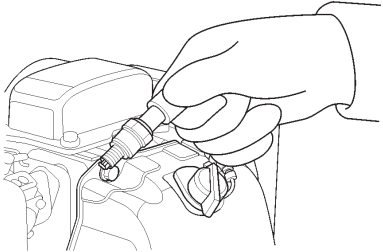
- Atbrīvojiet eļļas notecināšanas aizbāzni (1) un atskrūvējiet to.
- Noteciniet nolietoto eļļu.
- Uzpildiet jaunu transmisijas eļļu.  
**Eļļas tilpums un kvalitāte: skatiet oļšanas grafiku.**
- Ieskrūvējiet eļļas notecināšanas aizbāzni (1).

## 8. Probl mu nov ršana

### 8.0.1 Visp r ga inform cija

- Ievrojiet drošbas noteikumus.
- Remontu drkst veikt tikai kvalific tas un pilnvarotas personas.
- Katru gadu j m j em v r ekspluat cijas un apkopes nor d jumi, lai uzzin tu inform ciju par pareizu ekspluat cij u un apkopi.
- Ja k mes c loni nevar atrast vai nov rst, sazinieties ar pilnvarotu Ammann apkopes centru.
- Vispirms p rbaudiet visticam kos c lo us (drošin t ji. gaismas diodes utt.).

## 8.0.2 K mju tabula

iesp jamais c lonis	Risin jums	Piez mes
<b>Dzin ju nevar iedarbin t.</b>		
<p>Tr kst degvielas.                      Degvielas v rstis ir aizv rts.                      Nav degvielas padeves karburator .                      Dzin ja sl dzis ir iestat ts poz cij «IZSL.».</p> <p>Aizdedzes svec nav dzirksteles.</p>	<p>Uzpildiet degvielu.                      Iestatiet degvielas v rstu poz cij «ATV RTS».                      P rbaudiet.                      Iestatiet dzin ja sl dzi poz cij «IESL.».</p> <p>P rbaudiet.</p>	<p>No emiet sveces savienot ju. Not riet aizdedzes sveces pamatni.                      Ievietojiet aizdedzes sveci t s savienot j .                      Turiet aizdedzes sveces s nu elektrodu pret jebkuru dzin ja punktu, izvelciet startera auklu un p rbaudiet dzirksteli.</p>  <p><small>Honda GX 100_10</small></p> <p><b>Nav dzirksteles</b>                      &gt; Nomainiet aizdedzes sveci.</p> <p><b>Ir dzirkstele</b>                      &gt; Uzst diet aizdedzes sveci un m iniet iedarbin t dzin ju.</p>
Ja dzin ju joproj m nevar iedarbin t, sazinieties ar pilnvarotu Ammann vai Honda apkopes centru.		
<b>Samazin ta dzin ja jauda</b>		
Gaisa filtrs ir aizs r jis	Izt riet gaisa filtru, p c vajadz bas nomainiet	
<b>Dzin js darbojas, bet instruments neviz s uz priekšu</b>		
<p>Nav pietiekams siksns nosprigojums.                      siksna ir boj ta.                      Nodilis centrbdzes saj ga oder jums.</p>	<p>No jauna nosprigojiet siksnu.                      Nomainiet siksnu.                      Nomainiet oder jumu un atsperes.</p>	

## 9. Glab šana

### 9.0.1 Interkal ciju

Kad shutdown no maš nas ilg period (vair k nek 6 ned as), b tu j novieto uz l men stabili, firma zemes uz paletes.

- Uzglab šanas zona j b t sausai un j aizsarg .
- Apk rt j temperat ra ir no 0°C l dz 45°C.
- Maš na pirms uzglab šanas
  - r p gi not riet
  - p rbauda nopl des un boj jumus; nov rstu visus defektus.
  - p rkl j ar brezentu.

### 9.0.2 Ats kšanas

- Pirms atk rtota maš nu
  - nopl de,
  - boj jums vai nopl de hidraulisk s š tenes vai
  - izskat t citus zaud jumus.
- nov rst atkl tos tr kumus.
- P rbaudiet un pievelciet visas skr ves savienojumus.

**KUNDENANGABEN**

Firmenname \_\_\_\_\_ Staat \_\_\_\_\_  
Adresse \_\_\_\_\_  
PLZ \_\_\_\_\_ Stadt \_\_\_\_\_  
Telefon \_\_\_\_\_ E-Mail \_\_\_\_\_

**VERKÄUFER** \_\_\_\_\_ Staat \_\_\_\_\_  
Adresse \_\_\_\_\_ Stadt \_\_\_\_\_ PLZ \_\_\_\_\_  
Verkaufsdatum \_\_\_\_\_ Maschinentyp \_\_\_\_\_ FIN \_\_\_\_\_  
Motor \_\_\_\_\_ Model \_\_\_\_\_ F/N des Motors \_\_\_\_\_  
Drehzahlmesserstand \_\_\_\_\_ Zubehör \_\_\_\_\_

**Bezeichnet Unterweisung über Bedienung und Wartung der Maschine bei der Übergabe an den Benutzer.**

**1. IM ALLGEMEINEN**

(Kontrolle, Einstellung / Motor AUS)

- Luftfiltereinlage
- Sicherheitssymbole der Maschine

**2. FLÜSSIGKEITSSPIEGEL**

(Vor dem Start kontrollieren)

- Kraftstoff
- Motoröl
- Hydrauliköl
- Batterie

**3. SCHMIEREN**

(Vor dem Start kontrollieren)

- Gelenkstift / Steuerung
- Treibsystem der Vibration

**4. ELEKTRISCHE FUNKTIONEN**

(Motor AUS)

- Warnanlagen
- Trennschalter
- Elektrisches Zubehör

**5. BETÄTIGUNGSELEMENTE**

(Start / der Motor läuft)

- Kontrollleuchten der Bedienung
- Vibrationssystem
- Vibrationssystem ACE
- Minimale Motordrehzahl
- Maximale Motordrehzahl

**6. MASCHINENZUBEHÖR**

(Die Übergabe kontrollieren)

- Schlüsselsätze zum Maschinenbetrieb
- Listen des Maschinenzubehörs
- Bedienungsanleitung
- Ersatzteilkatalog
- Service-Buch
- Bedienungsanleitung für Motor
- Ersatzteilkatalog für Motor

**Sehr geehrter Kunde,**

diese Registrierung des Erzeugnisses der Gesellschaft AMMANN ist eine Bedingung für Wirkung der Garantie und eine Voraussetzung für eine gute Wartung der Maschine. Bitte, machen Sie sich mit dem Inhalt dieser Registrierkarte bekannt und kontrollieren Sie ihre ordentliche Auffüllung.

Unterschrift des Verkäufers \_\_\_\_\_

Unterschrift des Käufers \_\_\_\_\_

**Hinweis:**

Mit der Unterschrift dieser Registrierkarte stimme ich mich mit der Zuordnung meiner Personaldaten in die Marketing Datenbank der Gesellschaft AMMANN und mit der Ermittlung, Bearbeitung und Verwendung dieser Daten zum Zweck des Anbietens von Geschäften und Dienstleistungen überein. Diese Übereinstimmung gilt bis auf Widerruf durch meine Person.

**Diesen Teil der Registrierkarte wird der Verkäufer an den Hersteller senden.**

Warranty Department | Ammann Verdichtung GmbH | Josef-Dietzgen-Straße 36 | D- Hennef

Phone +49 (0) 2242 8802 37 | Fax +49 (0) 2242 8802 89

[warranty.hennef@ammann-group.com](mailto:warranty.hennef@ammann-group.com) | [www.ammann-group.com](http://www.ammann-group.com)







**KUNDENANGABEN**

Firmenname \_\_\_\_\_ Staat \_\_\_\_\_  
Adresse \_\_\_\_\_  
PLZ \_\_\_\_\_ Stadt \_\_\_\_\_  
Telefon \_\_\_\_\_ E-Mail \_\_\_\_\_

**VERKÄUFER** \_\_\_\_\_ Staat \_\_\_\_\_  
Adresse \_\_\_\_\_ Stadt \_\_\_\_\_ PLZ \_\_\_\_\_  
Verkaufsdatum \_\_\_\_\_ Maschinentyp \_\_\_\_\_ FIN \_\_\_\_\_  
Motor \_\_\_\_\_ Model \_\_\_\_\_ F/N des Motors \_\_\_\_\_  
Drehzahlmesserstand \_\_\_\_\_ Zubehör \_\_\_\_\_

**Bezeichnet Unterweisung über Bedienung und Wartung der Maschine bei der Übergabe an den Benutzer.**

**1. IM ALLGEMEINEN**

(Kontrolle, Einstellung / Motor AUS)

- Luftfiltereinlage
- Sicherheitssymbole der Maschine

**2. FLÜSSIGKEITSSPIEGEL**

(Vor dem Start kontrollieren)

- Kraftstoff
- Motoröl
- Hydrauliköl
- Batterie

**3. SCHMIEREN**

(Vor dem Start kontrollieren)

- Gelenkstift / Steuerung
- Treibsystem der Vibration

**4. ELEKTRISCHE FUNKTIONEN**

(Motor AUS)

- Warnanlagen
- Trennschalter
- Elektrisches Zubehör

**5. BETÄTIGUNGSELEMENTE**

(Start / der Motor läuft)

- Kontrollleuchten der Bedienung
- Vibrationssystem
- Vibrationssystem ACE
- Minimale Motordrehzahl
- Maximale Motordrehzahl

**6. MASCHINENZUBEHÖR**

(Die Übergabe kontrollieren)

- Schlüsselsätze zum Maschinenbetrieb
- Listen des Maschinenzubehörs
- Bedienungsanleitung
- Ersatzteilkatalog
- Service-Buch
- Bedienungsanleitung für Motor
- Ersatzteilkatalog für Motor

**Sehr geehrter Kunde,**

diese Registrierung des Erzeugnisses der Gesellschaft AMMANN ist eine Bedingung für Wirkung der Garantie und eine Voraussetzung für eine gute Wartung der Maschine. Bitte, machen Sie sich mit dem Inhalt dieser Registrierkarte bekannt und kontrollieren Sie ihre ordentliche Auffüllung.

Unterschrift des Verkäufers \_\_\_\_\_

Unterschrift des Käufers \_\_\_\_\_

**Hinweis:**

Mit der Unterschrift dieser Registrierkarte stimme ich mich mit der Zuordnung meiner Personaldaten in die Marketing Datenbank der Gesellschaft AMMANN und mit der Ermittlung, Bearbeitung und Verwendung dieser Daten zum Zweck des Anbietens von Geschäften und Dienstleistungen überein. Diese Übereinstimmung gilt bis auf Widerruf durch meine Person.

**Dieser Teil der Registrierkarte bleibt dem Verkäufer.**

Warranty Department | Ammann Verdichtung GmbH | Josef-Dietzgen-Straße 36 | D- Hennef

Phone +49 (0) 2242 8802 37 | Fax +49 (0) 2242 8802 89

[warranty.hennef@ammann-group.com](mailto:warranty.hennef@ammann-group.com) | [www.ammann-group.com](http://www.ammann-group.com)







**KUNDENANGABEN**

Firmenname \_\_\_\_\_ Staat \_\_\_\_\_  
Adresse \_\_\_\_\_  
PLZ \_\_\_\_\_ Stadt \_\_\_\_\_  
Telefon \_\_\_\_\_ E-Mail \_\_\_\_\_

**VERKÄUFER** \_\_\_\_\_ Staat \_\_\_\_\_  
Adresse \_\_\_\_\_ Stadt \_\_\_\_\_ PLZ \_\_\_\_\_  
Verkaufsdatum \_\_\_\_\_ Maschinentyp \_\_\_\_\_ FIN \_\_\_\_\_  
Motor \_\_\_\_\_ Model \_\_\_\_\_ F/N des Motors \_\_\_\_\_  
Drehzahlmesserstand \_\_\_\_\_ Zubehör \_\_\_\_\_

**Bezeichnet Unterweisung über Bedienung und Wartung der Maschine bei der Übergabe an den Benutzer.**

**1. IM ALLGEMEINEN**

(Kontrolle, Einstellung / Motor AUS)

- Luftfiltereinlage
- Sicherheitssymbole der Maschine

**2. FLÜSSIGKEITSSPIEGEL**

(Vor dem Start kontrollieren)

- Kraftstoff
- Motoröl
- Hydrauliköl
- Batterie

**3. SCHMIEREN**

(Vor dem Start kontrollieren)

- Gelenkstift / Steuerung
- Treibsystem der Vibration

**4. ELEKTRISCHE FUNKTIONEN**

(Motor AUS)

- Warnanlagen
- Trennschalter
- Elektrisches Zubehör

**5. BETÄTIGUNGSELEMENTE**

(Start / der Motor läuft)

- Kontrollleuchten der Bedienung
- Vibrationssystem
- Vibrationssystem ACE
- Minimale Motordrehzahl
- Maximale Motordrehzahl

**6. MASCHINENZUBEHÖR**

(Die Übergabe kontrollieren)

- Schlüsselsätze zum Maschinenbetrieb
- Listen des Maschinenzubehörs
- Bedienungsanleitung
- Ersatzteilkatalog
- Service-Buch
- Bedienungsanleitung für Motor
- Ersatzteilkatalog für Motor

**Sehr geehrter Kunde,**

diese Registrierung des Erzeugnisses der Gesellschaft AMMANN ist eine Bedingung für Wirkung der Garantie und eine Voraussetzung für eine gute Wartung der Maschine. Bitte, machen Sie sich mit dem Inhalt dieser Registrierkarte bekannt und kontrollieren Sie ihre ordentliche Auffüllung.

Unterschrift des Verkäufers \_\_\_\_\_

Unterschrift des Käufers \_\_\_\_\_

**Hinweis:**

Mit der Unterschrift dieser Registrierkarte stimme ich mich mit der Zuordnung meiner Personaldaten in die Marketing Datenbank der Gesellschaft AMMANN und mit der Ermittlung, Bearbeitung und Verwendung dieser Daten zum Zweck des Anbietens von Geschäften und Dienstleistungen überein. Diese Übereinstimmung gilt bis auf Widerruf durch meine Person.

**Dieser Teil der Registrierkarte bleibt Bestandteil des Service-Buchs.**

Warranty Department | Ammann Verdichtung GmbH | Josef-Dietzgen-Straße 36 | D- Hennef

Phone +49 (0) 2242 8802 37 | Fax +49 (0) 2242 8802 89

[warranty.hennef@ammann-group.com](mailto:warranty.hennef@ammann-group.com) | [www.ammann-group.com](http://www.ammann-group.com)





<b>CUSTOMER DATA</b>	
Company Name _____	Country _____
Address _____	
Postcode _____	City _____
Phone: _____	E-mail: _____

<b>DEALER</b> _____	Country _____	
Address _____	City _____	Postcode _____
Date of Sale _____	Machine Type _____	PIN _____
Engine _____	Model _____	Engine S/N _____
Tachometer _____	Accessories _____	

**Indicates familiarization with the machine operation and maintenance upon its handover to the user.**

**1. IN GENERAL**

(Check, adjustment / engine off)

- Air filter cartridge
- Machine safety symbols

**2. LIQUID LEVELS**

(Check before starting)

- Fuel
- Engine oil
- Hydraulic oil
- Battery

**3. LUBRICATION**

(Check before starting)

- Articulated pivot/steering
- Vibration drive system

**4. ELECTRICAL FUNCTIONS**

(Engine off / key on)

- Warning devices
- Disconnecting switch
- Electrical accessories

**5. CONTROLS**

(Start / engine running)

- Controls
- Vibrator system
- ACE Vibrator system
- Minimum engine speed
- Maximum engine speed

**6. MACHINE ACCESSORIES**

(Check handover)

- Wrench set for operation
- List of machine accessories
- Operating manual
- Spare parts list
- Service book
- Engine operating manual
- Engine spare parts list

**Dear Customer,**

This Registration of the AMMANN product is necessary for the commencement of the warranty and a prerequisite to good maintenance of the machine. Please read this Registration Card and ensure that it is filled in properly.

Dealer's Signature \_\_\_\_\_

Buyer's Signature \_\_\_\_\_

**Remark:**

By signing this Registration Card, I give my consent to the inclusion of my personal data in the AMMANN marketing database, as well as to the collection, processing, and use of the data for the purpose of offering goods and services. This consent shall be valid until revoked by me in writing.

**This part of the Registration Card shall be sent by the dealer to the manufacturer.**

Warranty Department | Ammann Verdichtung | Josef-Dietzgen-Straße 36 | DE – 53773 Hennef  
Phone +49 2242 8802 0 | Direct +49 2242 8802 37 | Fax +49 (0) 2242 8802 89  
[warranty.hennef@ammann-group.com](mailto:warranty.hennef@ammann-group.com) | [www.ammann-group.com](http://www.ammann-group.com)





<b>CUSTOMER DATA</b>	
Company Name _____	Country _____
Address _____	
Postcode _____	City _____
Phone: _____	E-mail: _____

<b>DEALER</b> _____	Country _____	
Address _____	City _____	Postcode _____
Date of Sale _____	Machine Type _____	PIN _____
Engine _____	Model _____	Engine S/N _____
Tachometer _____	Accessories _____	

**Indicates familiarization with the machine operation and maintenance upon its handover to the user.**

**1. IN GENERAL**

(Check, adjustment / engine off)

- Air filter cartridge
- Machine safety symbols

**2. LIQUID LEVELS**

(Check before starting)

- Fuel
- Engine oil
- Hydraulic oil
- Battery

**3. LUBRICATION**

(Check before starting)

- Articulated pivot/steering
- Vibration drive system

**4. ELECTRICAL FUNCTIONS**

(Engine off / key on)

- Warning devices
- Disconnecting switch
- Electrical accessories

**5. CONTROLS**

(Start / engine running)

- Controls
- Vibrator system
- ACE Vibrator system
- Minimum engine speed
- Maximum engine speed

**6. MACHINE ACCESSORIES**

(Check handover)

- Wrench set for operation
- List of machine accessories
- Operating manual
- Spare parts list
- Service book
- Engine operating manual
- Engine spare parts list

**Dear Customer,**

This Registration of the AMMANN product is necessary for the commencement of the warranty and a prerequisite to good maintenance of the machine. Please read this Registration Card and ensure that it is filled in properly.

Dealer's Signature \_\_\_\_\_

Buyer's Signature \_\_\_\_\_

**Remark:**

By signing this Registration Card, I give my consent to the inclusion of my personal data in the AMMANN marketing database, as well as to the collection, processing, and use of the data for the purpose of offering goods and services. This consent shall be valid until revoked by me in writing.

**This part of the Registration Card remains with the seller.**





<b>CUSTOMER DATA</b>	
Company Name _____	Country _____
Address _____	
Postcode _____	City _____
Phone: _____	E-mail: _____

<b>DEALER</b> _____	Country _____	
Address _____	City _____	Postcode _____
Date of Sale _____	Machine Type _____	PIN _____
Engine _____	Model _____	Engine S/N _____
Tachometer _____	Accessories _____	

**Indicates familiarization with the machine operation and maintenance upon its handover to the user.**

**1. IN GENERAL**

(Check, adjustment / engine off)

- Air filter cartridge
- Machine safety symbols

**2. LIQUID LEVELS**

(Check before starting)

- Fuel
- Engine oil
- Hydraulic oil
- Battery

**3. LUBRICATION**

(Check before starting)

- Articulated pivot/steering
- Vibration drive system

**4. ELECTRICAL FUNCTIONS**

(Engine off / key on)

- Warning devices
- Disconnecting switch
- Electrical accessories

**5. CONTROLS**

(Start / engine running)

- Controls
- Vibrator system
- ACE Vibrator system
- Minimum engine speed
- Maximum engine speed

**6. MACHINE ACCESSORIES**

(Check handover)

- Wrench set for operation
- List of machine accessories
- Operating manual
- Spare parts list
- Service book
- Engine operating manual
- Engine spare parts list

**Dear Customer,**

This Registration of the AMMANN product is necessary for the commencement of the warranty and a prerequisite to good maintenance of the machine. Please read this Registration Card and ensure that it is filled in properly.

Dealer's Signature \_\_\_\_\_

Buyer's Signature \_\_\_\_\_

**Remark:**

By signing this Registration Card, I give my consent to the inclusion of my personal data in the AMMANN marketing database, as well as to the collection, processing, and use of the data for the purpose of offering goods and services. This consent shall be valid until revoked by me in writing.

**This part of the Registration Card remains part of the service book.**







Papildinformāciju par produktiem un pakalpojumiem atradīsiet mūsu vietnē  
**[www.ammann.com](http://www.ammann.com)**